

NOTICE
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTIONS
FOR USE AND
MAINTENANCE

BEDIENUNGS-UND
WARTUNGSANLEITUNG

INSTRUCCIONES
DE USO Y
MANTENIMIENTO

ISTRUZIONI PER
L'USO E PER LA
MANUTENZIONE

HANDLEIDING MET
BETREKKING TOT
GEBRUIK EN
ONDERHOUD

INSTRUKSJONER
FOR BRUK OG
VEDLIKEHOLD

BRUKS- OCH
UNDERHÅLLS-
ANVISNINGAR

РУКОВОДСТВО ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И
ОБСЛУЖИВАНИЮ

دليل
الاستخدام
والصيانة

ARMOIRES A BANQUETS «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» BANQUETING TROLLEYS

BANKETTWAGEN „SATELLITE 4G“

ARMARIOS PARA BANQUETE «SATELLITE 4G»

ARMADIO PER BANCHETTI «SATELLITE 4G»

CATERINGKASTEN «SATELLITE 4G»

BANKETTSKAP «SATELLITE 4G»

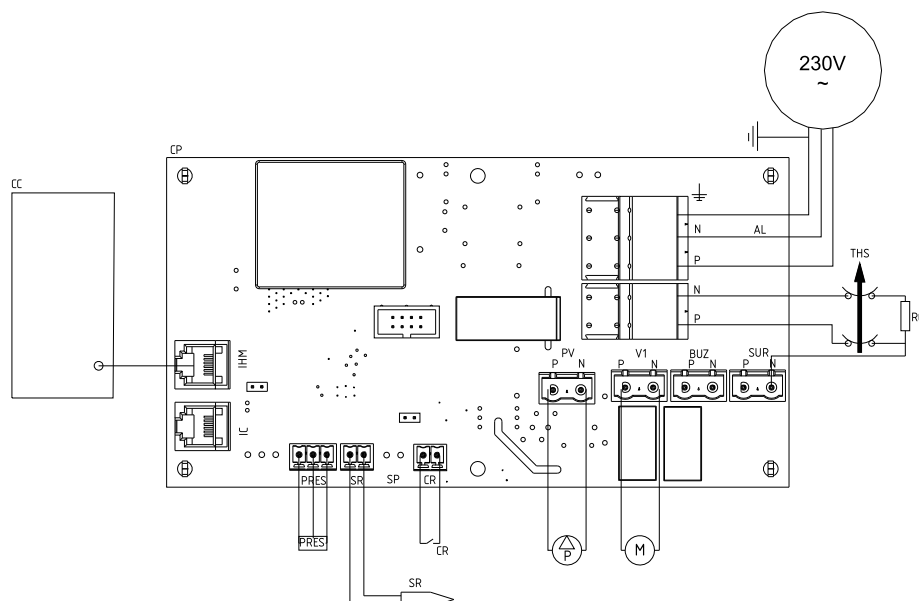
«SATELLITE 4G» BANKETTVAGNAR

БАНКЕТНЫЙ ШКАФ «SATELLITE 4G»

«SATELLITE 4G» عربة الإطعام



Armoires GN 1/1 et GN 2/1 simples - Chaud ventilé - Sauf GN40 GN 2/1 et option Duo
Simple GN 1/1 and GN 2/1 trolleys - Ventilated hot - Except GN40 GN 2/1 and Duo Option
Einfache GN 1/1 und GN 2/1 Schränke - mit warmer Umluft - außer GN40 GN 2/1 und option Duo
Armarios GN 1/1 y GN 2/1 sencillos - Calor ventilado - Excepto GN40 GN 2/1 y opción Duo
Carrelli armadiati GN 1/1 e GN 2/1 singoli - Caldo ventilato - Eccetto GN40 GN 2/1 e opzione Duo
Enkele Banketwagens GN 1/1 en GN 2/1 - Circulaire verwarming - Met uitzondering van GN40 GN 2/1 & optie Duo
Skap GN 1/1 og GN 2/1 enkle skap - Ventilert varmeskap - Unntatt GN40 GN 2/1 & alternativ Duo
Skåpen GN 1/1 och GN 2/1 enkla - Varm ventilation - Förutom GN40 GN 2/1 & val Duo
Односекционные шкафы GN 1/1 и GN 2/1 - нагрев с вентиляцией - за исключением GN40 GN 2/1 - опция Duo
Duo والمزدوج GN40 GN 2/1 سبطينية - ما عدا الطراز GN 2/1 و GN 1/1 عربات



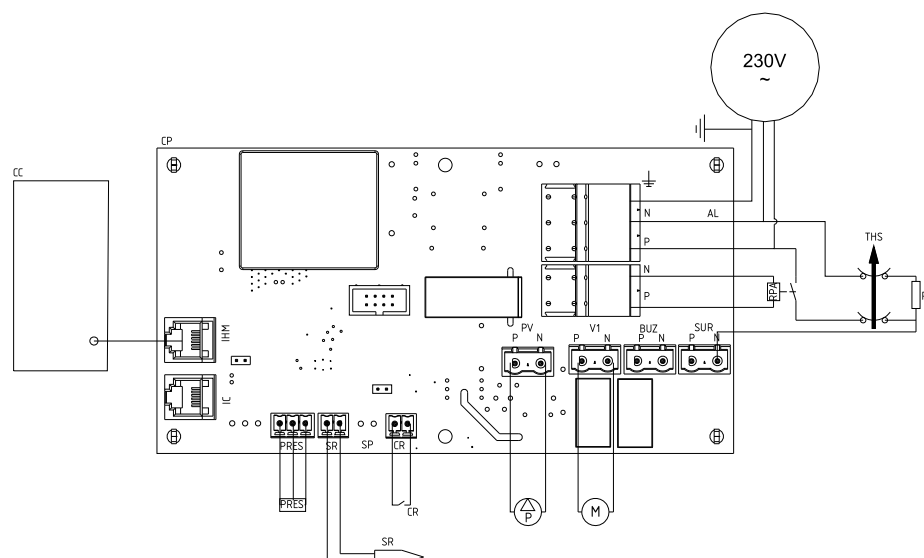
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة الحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningssump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftmotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرخل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرخل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelä / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرخل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surrisaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Överhettning / Перегрев / السخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires GN40 GN 2/1 - Chaud ventilé (sauf option Duo)
GN40 GN 2/1 Trolleys - Ventilated hot (Except Duo Option)
GN40 GN 2/1 Schränke - warme Umluft (außer option Duo)
Armarios GN 40 GN2/1 - Calor ventilado (Excepto opción Duo)
Carrelli armadiati GN40 GN 2/1 - Caldo ventilato (Eccetto opzione Duo)
Banketwagen GN40 GN 2/1 - Circulaire verwarming (Met uitzondering optie Duo)
Skap GN40 GN 2/1 - Ventilert varmeskap (Unntatt alternativ Duo)
Skåp GN40 GN 2/1 - Varm ventilation (Förutom val Duo)
Шкафы GN40 GN 2/1 — нагрев с вентиляцией (за исключением опция Duo)
(Duo الميزة) سخونة مُهَوَّاة - GN40 GN 2/1 عربات



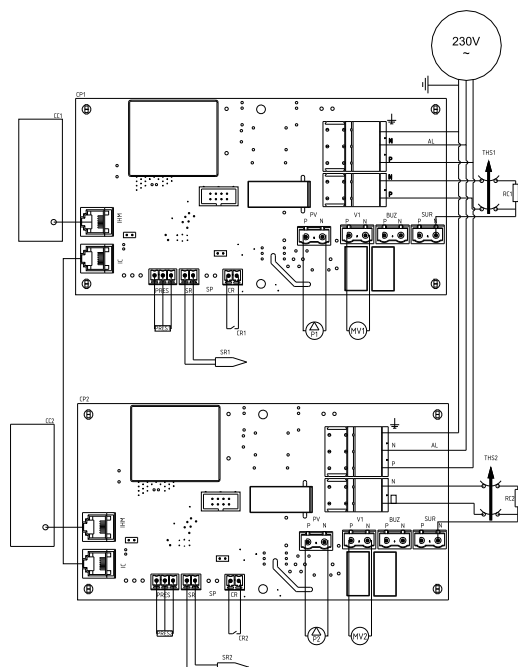
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningsskarp / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرْجَل الطاقة
RPA	Relais puissance auxiliaire / Auxiliary power relay / Leistungshilfsrelais / Relé de potencia auxiliar / Relè potenza ausiliario / Hulpvoedingrelais / Ekstra effektrele / Extra effektrele / дополнительное реле мощности / مُرْجَل طاقة ثانوي
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de pompe vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرْجَل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläselelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرْجَل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykbbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / سخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires doubles - Chaud ventilé / Double trolleys - Ventilated hot
Doppelschränke - mit warmer Umluft / Armarios dobles - Calor ventilado
Carrelli armadiati doppi - Caldo ventilato / Dubbele banketwagens - Circulaire verwarming
Doble skap - Ventilert varmeskap / Dubbla skåp - Varm ventilation / Двухсекционные шкафы — нагрев с вентиляцией
عربات مزدوجة - سخونة مُهوّاة



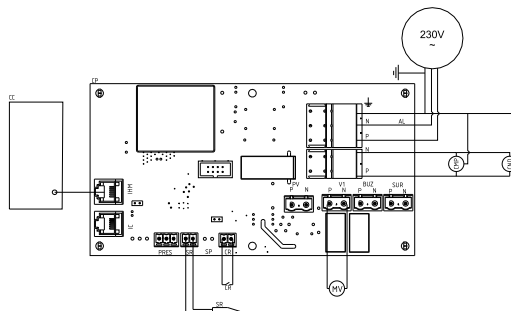
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningpump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّحل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / مُرّحل المضخة الهزازة / Relé vibrationspumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مضخة المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläse relais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Pene ventilatora / مُرّحل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
IC	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostat / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Överhettning / Перегрев / السخونة المفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

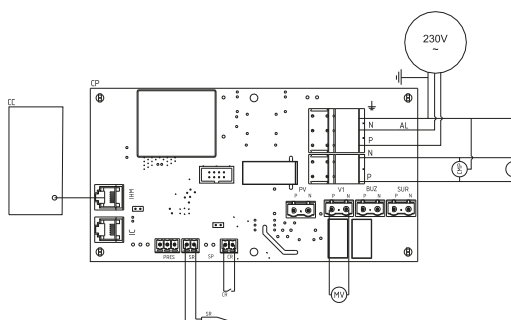
Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires GN 1/1 - Froid ventilé - Sauf GN20 1/1 / GN 1/1 Trolleys - Ventilated cold - Except GN20 1/1
GN 1/1 Schränke - Umluftkühlung - außer GN20 1/1 / Armarios GN 1/1 - Frío ventilado - Excepto GN20 1/1
Carrelli armadiati GN 1/1 - Freddo ventilato - Eccetto GN20 1/1 / Banketwagens GN 1/1 - Circulaire koeling - Met uitzondering van GN20 1/1
Skap GN 1/1 - Ventilert kjøleskap - Unntatt GN20 1/1 / Skåpen GN 1/1 - Kall ventilation - Förutom GN20 1/1
Шкафы GN 1/1 — охлаждение с вентиляцией — за исключением GN20 1/1
عربات GN 1/1 — برودة مُهواة - ما عدا الطراز GN 20 1/1



CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompessor / Kompessor / компрессор / ضاغط	SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CND	Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador / Condensatore / Condensator / Kondensator / Kondensor / конденсатор / مُكثف	CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Pene ventilatora / مُرخل التهوية	CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح	MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية

Armoires GN 2/1 et GN 20 GN 1/1 - Froid ventilé / GN 2/1 and GN 20 GN 1/1 Trolleys - Ventilated cold
GN 2/1 und GN 20 1/1 Schränke - mit Umluftkühlung / Armarios GN 2/1 y GN 20 GN 1/1 - Frío ventilado
Carrelli armadiati GN 2/1 e GN 20 GN 1/1 - Freddo ventilato / Banketwagens GN 2/1 en GN 20 GN 1/1 - Circulaire koeling
Skap GN 2/1 og GN 20 GN 1/1 - Ventilert kjøleskap / Skåpen GN 2/1 och GN 20 GN 1/1 - Kall ventilation
Шкафы GN 2/1 и GN 20 GN 1/1 — охлаждение с вентиляцией
عربات GN 2/1 و GN 20 GN 1/1 — برودة مُهواة



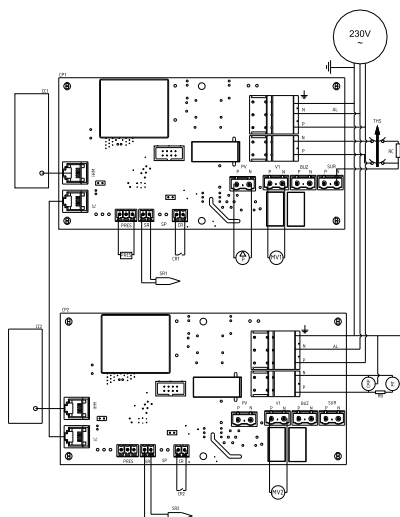
CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompessor / Kompessor / компрессор / ضاغط	SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
MT	Moto-turbine / Motor-turbine / Motor-Turbine / Mototurbina / Rotore motorizzato / Motor turbine / Turbinmotor / дефлектор / محرك توربيني	CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرخل التهوية	CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح	MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires doubles mixtes (chaud + froid) / Double mixed trolleys (hot + cold)
Doppelschränke gemischt (warm + kalt) / Armarios dobles mixtos (calor + frío)
Carrelli armadiati doppi combinati (caldo + freddo) / Gemengde dubbele banketwagens (verwarmen + koelen)
Doble blandingskapp (varm + kjø) / Dubbla blandade skåp (varm + kall) / Двухсекционные шкафы смешанного типа (нагрев и охлаждение)
عربات مزدوجة مختلطة (سخونة + برودة)



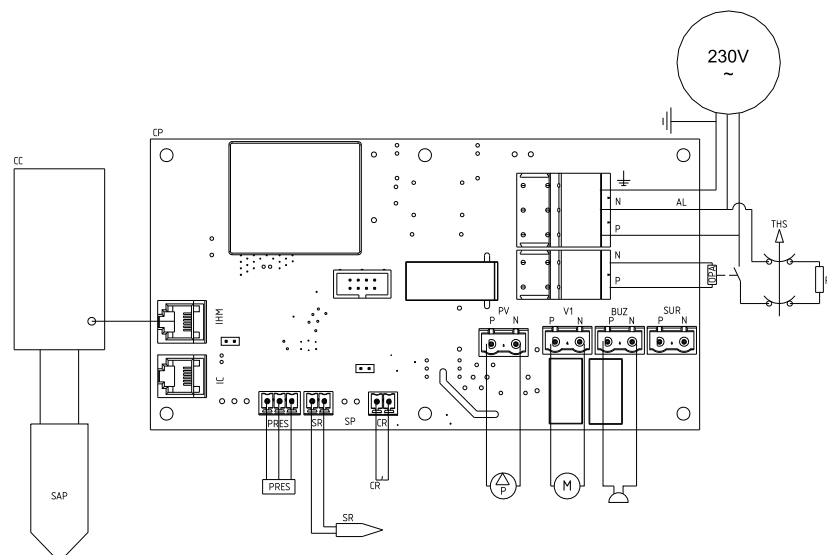
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningssump / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
MV	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّجل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilpomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرّجل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläserelais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelä / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرّجل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / مفتاح REED
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Kretskort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
IC	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
CMP	Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor / Compressore / Compressor / Kompressor / Kompressor / компрессор / ضاغط
MT	Moto-turbine / Motor-turbine / Motor-Turbine / Mototurbina / Rotore motorizzato / Motor turbine / Turbinmotor / дефлектор / محرك توربيني
RB	Résistance Bourgeat / Bourgeat resistance / Bourgeat-Widerstand / Resistencia Bourgeat / Resistenza Bourgeat / Bourgeat weerstand / Bourgeat-motstand / Bourgeat-motstånd / элемент сопротивления Bourgeat / Bourgeat مقاومة
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Overhettning / Перегрев / سخونة مفرطة

Schémas électriques
Electrical diagram
Schaltpläne
Esquema eléctrico

Schema elettrico
Elektrisch schema
Elektrisk Koblingsskjema
Elschema

Электрические схемы :
المخططات الكهربائية

Armoires avec option Duo / Cupboards with Duo option
Schränke mit option Duo / Armarios con opción Duo
Carrelli armadiati con / Gemengde dubbele banketwagens (verwarmen + koelen)
Doble blandingssskap (varm + kjøll) / Dubbla blandade skåp (varm + kall) / Двухсекционные шкафы смешанного типа (нагрев и охлаждение)
عربات مزودة بالميزة Duo



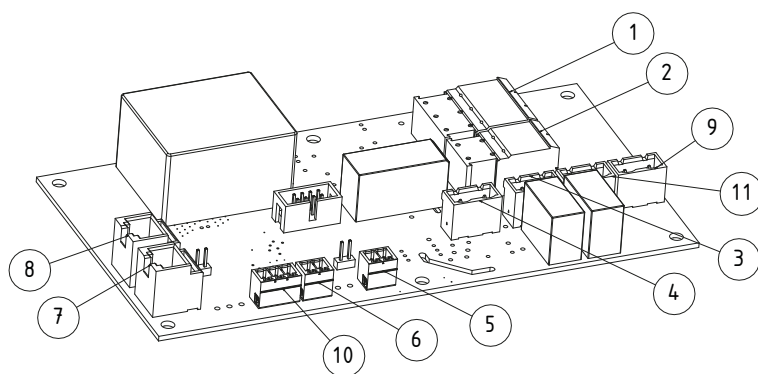
RC	Résistance de chauffe / Heating resistance / Heizwiderstand / Resistencia calefactora / Resistenza di riscaldamento / Warmteweerstand / Varmemotstand / Värmemotstånd / нагревательный элемент сопротивления / مقاومة للحرارة
P	Pompe d'humidification / Humidifier pump / Befeuchtungspumpe / Bomba humidificadora / Pompa di umidificazione / Bevochtigingspomp / Fuktighetspumpe / Befuktningsskype / насос увлажнителя / مضخة الترطيب
M	Moteur de ventilation / Fan motor / Lüftungsmotor / Motor de ventilación / Motore di ventilazione / Ventilatormotor / Viftemotor / Ventilationsmotor / двигатель вентилятора / محرك التهوية
RP	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرّجل الطاقة
PV	Relais pompe vibrante / Vibrating pump relay / Schwingankerpumpe / Relé de bomba vibratoria / Relè pompa a vibrazione / Trilppomprelais / Relé vibrasjonpumpe / Relä vibrationspump / реле вибрационного насоса / مُرّجل المضخة الهزازة
V1	Relais ventilateur / Fan relay / Gebläse-relais / Relé ventilador / Relè ventilatore / Relais ventilator / Vifterelè / Fläktrelä / Реле вентилятора / مُرّجل التهوية
THS	Thermostat de sécurité à réarmement manuel / Safety thermostat with manual reset / Sicherheitsthermostat mit manueller Rücksetzung / Termostato de seguridad de rearme manual / Termostato di sicurezza a riarmo manuale / Veiligheidsthermostaat met handmatige herbewapening / Sikkerhetsthermostat med manuell reset / Temperaturbrytare med manuell återställning / Термостат безопасности с ручным перезапуском / ترموستات الأمان بإعادة ضبط يدوية
CR	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
SR	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
CP	Carte puissance / Power board / Leistungskarte / Tarjeta de potencia / Scheda di potenza / Vermogensprintplaat / Effektkort / Krets-kort / плата регулировки мощности / لوحة الطاقة
CC	Carte de commande / Control board / Steuerkarte / Tarjeta de control / Scheda di controllo / Besturingsprintplaat / Kontrollkort / Styrkort / плата управления / لوحة التحكم
PRES	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Реле давления / مستشعر الضغط
SUR	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Überhettning / Перегрев / السخونة المفرطة
SAP	Sonde à piquer / Probe option / Einstechsonde / Sonda para pinchar / Sonda / Steeksonde / مسبار
BUZ	Buzzer / Buzzer / Summer / zumbador / cicalino / zoemer / summer / summer / зуммер / منبه صوتي

Cartes de commande
Control boards
Steuerkarten
Tarjetas de control

Schede di controllo
Besturingsprintplaten
Kontrollkort
Styrkort

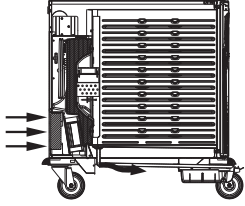
Платы управления
لوحات التحكم

Armoires chaudes ou froides/ Hot or cold trolleys / Warmhalteschränke - Kühlhalteschränke
Armarios de calor o fríos / Carrelli armadiati caldo o freddo / Verwarmde banketwagens - Gekoelde banketwagens
Varmeskap - Kjøleskap / Varma skåp - Kalla skåp / Шкафы с нагревом - Шкафы с охлаждением
عربات ساخنة أو باردة



1	Alimentation / Power / Stromversorgung / Alimentación / Alimentazione / Vermogen / Tilførsel / Försörjning / Питание / وحدة التزويد بالتيار
2	Relais puissance / Power relay / Leistungsrelais / Relé de potencia / Relè potenza / Vermogensrelais / Effektrele / Effektrele / реле мощности / مُرَحِّل الطاقة
3	Ventilateurs / Fans / Lüfter / Ventiladores / Ventole / Ventilatoren / Vifter / Fläktar / Вентиляторы / مراوح
4	Pompe vibrante / Vibrating pump / Schwingankerpumpe / Bomba vibratoria / Pompa a vibrazione / Trilpomp / Vibrationspumpe / Vibrationspumpe / Вибрационный насос / مضخة هزازة
5	Contact REED / REED switch / REED-Kontakt / Contacto REED / Contatto REED / Magneetschakelaar / REED-bryter / REED-kontakt / герметичный магнитоуправляемый контакт / REED مفتاح
6	Sonde de régulation / Probe / Sonde / Sonda / Sonda / Peilstift / Sonde / Sond / Щуп / مسبار التنظيم
7	Inter-carte / Inter-board / Interaktive Karte / Intertarjeta / Inter-scheda / Tussenprintplaat / Interkort / Inter-carte / соединительная плата / بطاقة تفاعلية
8	IHM / MMI / IHM / HMI / IHM / IHM / IHM / Человеко-машинное взаимодействие / واجهة التفاعل بين الإنسان والآلة
9	Surchauffe / Overheating / Überhitzung / Sobrecalentamiento / Surriscaldamento / Oververhitting / Overoppheting / Överhettning / Перегрев / السخونة المفرطة
10	Pressostat / Pressure sensor / Pressostat / Presostato / Pressostato / Pressostat / Trykkbryter / Pressostat / Pene давления / مستشعر الضغط
11	Buzzer / Buzzer / Summer / zumbador / cicalino / zoemer / summer / summer / зуммер / منبه صوتي

التركيب



- تركيب العربية: يجب تركيب العربية الجوّالة في مكان مسطح وأفقي. فتحات تدفق الهواء، الضرورية للعربات الباردة، موجودة خلف وأسفل العربية، ويجب ألا تتسدّ.
- من الضروري ترك ممر خالٍ بمسافة ٥٠ سم على الأقلّ للجهة الخلفية من العربية.
- التوصيل الكهربائي: موصلات كهربائية مرنة ذات مقطع بمقاس ١ أو ٢,٥ مم مربع، طوران + تأريض، عزل بمادة PVC مع غلاف من عديد اليوريثان. يجب توصيل العربية بقباس أنثى أحادي الطور مؤوّض بتبار ١٦ أمبير (١٣ أمبير للمملكة المتحدة)، ويجري التوصيل بالاعتماد على جهاز تفاضلي عالي الحساسية ومحمي ضد اندفاع التيار.
- التزويد بالماء: لا يمكن توصيل العربية بأيّ شبكة مائية. يجري إنتاج البخار عن طريق ضخ ورشّ الماء الموجود في خزانٍ يملؤه المستخدم مسبقاً. تأكد من وجود الماء داخل الخزان قبل كل استعمال.
- ملاحظة مهمة: لتفادي تراكم الرواسب الكلسية أو مخاطر التآكل، يجب أن يكون للماء المستخدم الخصائص التالية: العسر الإجمالي أقل من ٦ درجات فرنسية (أي ما يعادل ٤,١٩ درجة كلارك) ونسبة الكلوريد أقل من ٣٠ ملغ/لتر.
- وللتأكد من هذا الأمر، تقترح Bourgeat مجموعة من الأدوات لقياس خصائص الماء:
- مجموعة اختبار الكلوريد: رقم المنتج ٤٨٠٩٨٨
- مجموعة اختبار العسر الإجمالي: رقم المنتج ٤٨٠٩٨٩
- في حالة استخدام ماء غير مطابق للمواصفات المطلوبة:
- إذا كان الماء عسراً (أعلى من ٦ درجات فرنسية - ٤,١٩ درجة كلارك) وكانت نسبة الكلوريد مطابقة للمواصفات (أقل من ٣٠ ملغ/لتر)، يمكن استخدام جهاز تيسير الماء.
- إذا كانت نسبة الكلوريد مرتفعة أكثر من اللازم (أكثر من ٣٠ ملغ/لتر)، يجب استخدام جهاز تنقية الماء بالتناضح العكسي، وهو الوحيد الذي بإمكانه فلتر جميع المعادن المنحلة. جهاز تنقية الماء بالتناضح العكسي متوفر لدينا تحت رقم المنتج ٤٨٠٩٩٠.
- في حالة الشك بشأن مطابقة الماء المتوفر في نقطة السحب للمواصفات، أو في انتظار تركيب نظام معالجة ملائم، يمكن استخدام ماء الشرب الذي يحتوي على كميات قليلة من المعادن والكلوريد. ولهذا الغرض، توصي Bourgeat باستخدام العلامات التجارية التالية: Montcalm, Volvic, Mont Blanc.
- تأكد من وجود الماء في الخزان قبل كل استخدام.

التشغيل

- يُستخدم هذا الجهاز للحفاظ على درجة الحرارة الساخنة والباردة ولا يمكن استخدامه للتسخين أو التبريد.
- وفقاً للوائح التنظيمية السارية المفعول، يجب أن تكون درجة حرارة الأطباق التي تُوضع في العربية، بين ٣٠ و ٣ درجات مئوية للاستخدام البارد أو تتجاوز ٦٣ درجة مئوية للاستخدام الساخن.
- هذا الجهاز حائز على شهادة المعيار EN٦٣١-٢ التي تضمن مطابقة الجهاز لأدراج الطعام المطابقة للمعيار EN٦٣١-١. وبالتالي صُمّم هذا المنتج لاستيعاب أدراج الطعام بالصيغتين ١/٨ GN و ١/٢ GN، بغطاء أو دون غطاء، إضافة إلى صحن مصنوع بالسيراميك ومُوضّبة على شبكات مصنوعة بفولاذ غير قابل للصدأ. لاستخدام أغطية على الصحن، يوصى باستخدام أغطية BOURGEAT المصممة لهذا الغرض.
- عند الانتهاء من الاستعمال: يجب إطفاء الجهاز بواسطة المفتاح ١/٠. لا تفصل الجهاز عن التيار عندما يكون قيد الشحن عن طريق سحب السلك الكهربائي مباشرة.
- يؤدي أي استخدام خاص يخرج عن النطاق المحدد فيما سبق، وأي تعديل في التصميم الأصلية، إلى إخلاء مسؤولية الصانع. وقد لا يسمح ذلك بالاستفادة من حق استخدام علامة النظافة الغذائية NF. العلامة التجارية NF هي مسار طوعي للشركة. إنها علامة تقدير للجودة تمنحها AFNOR للمنتجات وفقاً لمطابقتها مع المعايير والمواصفات الفنية الفرنسية والأوروبية. العلامة التجارية NF هي ضمان شراء منتجات تتوافق مع المتطلبات التنظيمية. تتمتع بعض منتجاتنا بعلامة NF Hygiène Alimentaire، الصادرة عن AFNOR Certification 11, avenue Francis de Pressensé - 93571 Saint Denis La Plaine Cedex.
- www.marque-NF.com تؤكد هذه العلامة الامتثال للمعيار NF 031. الخصائص المعتمدة هي قابلية التنظيف والقدرة الوظيفية للمواد. يتم تمييز المنتجات المعتمدة بالرمز NF.

المواصفات الفنية

العربية GN 1/1 Satellite مقطع ٥٣٠ مم - الطرازات الساخنة

GN ٢٠	GN ١٥	GN ١٠	GN ٦	الطراز
٨٤٠٢٣١	٨٤٠٢١٥	٨٤٠٢١٠	٨٤٠٢٠٦	دون ترطيب - باب مصنوع من فولاذ غير قابل للصدأ
٨٤١٢٣١	٨٤١٢١٥	٨٤١٢١٠	-	دون ترطيب - باب زجاجي
٨٤٠٢٣١	٨٤٠٢١٥	٨٤٠٢١٠	٨٤٠٢٠٦	يتضمن ميزة الترطيب - باب مصنوع من فولاذ غير قابل للصدأ
٨٤١٢٣١	٨٤١٢١٥	٨٤١٢١٠	-	يتضمن ميزة الترطيب - باب زجاجي
H٦٥ ١/٨ GN ٢٠	H٦٥ ١/٨ GN ١٥	H٦٥ ١/٨ GN ١٠	H٦٥ ١/٨ GN ٦	إمكانية وضع أدراج مصنوعة من فولاذ غير قابل للصدأ:
				إمكانية وضع صحن ٢:
٤٠	٣٠	٢٠	١٠	القطر ٢٧
٢٠	١٥	١٠	٥	القطر ٣٠
٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	المسافة بين السكك
١٨٢٣ x ٨٠٤ x ٧٩١	١٤٧٨ x ٨٠٤ x ٧٩١	١١٢٣ x ٨٠٤ x ٧٩١	٧٢٧ x ٧٦٥ x ٧٥٢	العرض\العمق\الارتفاع الخارجي مم
١٥١٥ x ٣٦٣ x ٥٣٥	١١٦٠ x ٣٦٣ x ٥٣٥	٨٠٥ x ٣٦٣ x ٥٣٥	٤٧٣ x ٣٦٣ x ٥٣٥	العرض\العمق\الارتفاع الداخلي مم
١,١٦ م ^٢	٠,٩٤ م ^٢	٠,٧ م ^٢	٠,٤ م ^٢	الحجم الخارجي
٠,٢٩ م ^٢	٠,٢٢ م ^٢	٠,١٥ م ^٢	٠,٠٩ م ^٢	الحجم الداخلي م ^٣
١٤٠ كلغ	١٢٠ كلغ	٨٠ كلغ	٥٠ كلغ	الوزن على الفراغ
٢٠٠ كلغ	١٥٠ كلغ	١٠٠ كلغ	٦٠ كلغ	الحمولة القصوى
٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	التيار الكهربائي - أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز
١٧٥٠ وات	١٧٥٠ وات	٩٥٠ وات	٩٥٠ وات	القدرة
٧,٥ أمبير	٧,٥ أمبير	٤ أمبير	٤ أمبير	شدة التيار
٢٥	٢٥	٢٥	٢٥	مؤشر الحماية IP

* الارتفاع الإجمالي للغطاء + الصحن أقل من ٦٠ مم (استخدام لكل المستويات).
العلامة CE - هذه العربات مطابقة للمعايير EN ١٠٦٠٣٣٥ و EN ٤٩٠٢٠٣٣٥ NF D و NF ٤٠١٦٠٤٠.

العربة GN ١/١ Satellite مقطع 325 مم - الطرازات الساخنة

GN ١٧	GN ١٢	GN ١٠	GN ٦	الطرز
٨٤٠٢١٧	٨٤٣٢١٢	٨٤٣٢١٠	٨٤٣٢٠٦	دون ترطيب - باب مصنوع من فولاذ غير قابل للصدأ
٨٤١٢١٧	-	٨٤٣٢١٠	-	دون ترطيب - باب زجاجي
٨٤٠٢١٧	٨٤٣٢١٢	٨٤٣٢١٠	٨٤٣٢٠٦	يتضمن ميزة الترطيب - باب مصنوع من فولاذ غير قابل للصدأ
٨٤١٢١٧	-	٨٤٣٢١٠	-	يتضمن ميزة الترطيب - باب زجاجي
GN ١٧ H٦٥ ١/١ أو H٦٥ ٢/GN١ ٣٤	GN ١٢ H٦٥ ١/١ أو ٢H٦٥/GN١	GN ١٠ H٦٥ ١/١ أو H٦٥ ٢/١ GN ٢٠	GN ٦ H٦٥ ١/١ أو H٦٥ ٢/١ GN ١٢	إمكانية وضع أدرج مصنوعة من فولاذ غير قابل للصدأ:
إمكانية وضع صحن*:				
٣٤	٢٠	٢٠	١٠	القطر ٣٧
١٧	١٠	١٠	٥	القطر ٣٠
٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	المسافة بين السكك
١٥٧٥ x ٨٤٤ x ٥٨٥ مم	١١٠٩ x ٨٢١ x ٦٨٩ مم	١٠٧٩ x ٨٤٤ x ٥٨٥ مم	٥٤٧ x ٨٢١ x ٦٩٠ مم	العرضxالعمقxالارتفاع الخارجي
١٢٤٥ x ٥٧٥ x ٣٣٠ مم	٨٩٢ x ٦٠٩ x ٥٧٣ مم	٣٣٠ x ٥٧٥ x ٧٥٠ مم	٣٣٠ x ٥٧٣ x ٤٦٠ مم	العرضxالعمقxالارتفاع الداخلي
٠,٧٧ م ^٢	٠,٦٢ م ^٢	٠,٥ م ^٢	٠,٣ م ^٢	الحجم الخارجي
٠,٣٤ م ^٢	٠,٣ م ^٢	٠,١٤ م ^٢	٠,٠٩ م ^٢	الحجم الداخلي ٣ م
٩٠ كلغ	٧٠ كلغ	٥٥ كلغ	٥٠ كلغ	الوزن على الفراغ
١٧٠ كلغ	١٢٠ كلغ	١٠٠ كلغ	٦٠ كلغ	الحمولة القصوى
٣٣٠ فولت	٣٣٠ فولت	٢٢٠ فولت	٢٢٠ فولت	التيار الكهربائي - أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز
١٧٥٠ وات	٩٥٠ وات	٩٥٠ وات	٩٥٠ وات	القدرة
٧,٥ أمبير	٤ أمبير	٤ أمبير	٤ أمبير	شدة التيار
٢٥	٢٥	٢٥	٢٥	مؤشر الحماية IP

* الارتفاع الإجمالي للغطاء + الصحن أقل من ٦٠ مم (استخدام لكل المستويات).

العلامة CE - هذه العربات مطابقة للمعايير EN ١-٦٠٣٣٥ و EN ٢٠٣٣٥-٢-٤٩ NF D و ١٦-٤٠.

العربة GN ١/٢ Satellite - الطرازات الساخنة

GN ٤٠	GN ٣٠	GN ٢٠	الطرز
٨٤٠٢٤٠	٨٤٠٣٣٠	٨٤٠٢٢٠	دون ترطيب - باب مصنوع من فولاذ غير قابل للصدأ
٨٤١٢٤٠	٨٤١٢٣٠	٨٤١٢٢٠	دون ترطيب - باب زجاجي
٨٤٠٣٤٠	٨٤٠٣٣٠	٨٤٠٢٢٠	يتضمن ميزة الترطيب - باب مصنوع من فولاذ غير قابل للصدأ
٨٤١٢٤٠	٨٤١٢٣٠	٨٤١٢٢٠	يتضمن ميزة الترطيب - باب زجاجي
GN ٤٠ H٦٥ ١/١ أو GN ٢٠ H٦٥ ١/٢	GN ٣٠ H٦٥ ١/١ أو GN ١٥ H٦٥ ١/٢	GN ٢٠ H٦٥ ١/١ أو GN ١٠ H٦٥ ١/٢	إمكانية وضع أدرج مصنوعة من فولاذ غير قابل للصدأ:
إمكانية وضع صحن*:			
٨٠	٦٠	٤٠	القطر ٣٧
٦٠	٤٥	٣٠	القطر ٣٠
٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	المسافة بين السكك
١٨٧٦ x ٩٥٩ x ٧٩١ مم	١٥٢١ x ٩٥٩ x ٧٩١ مم	١١٦٦ x ٩٥٩ x ٧٩١ مم	العرضxالعمقxالارتفاع الخارجي
١٥١٩ x ٦٨٦ x ٥٣٥ مم	١١٦٤ x ٦٨٦ x ٥٣٥ مم	٨٠٩ x ٦٨٦ x ٥٣٥ مم	العرضxالعمقxالارتفاع الداخلي
١,٤٢ م ^٢	١,١٥ م ^٢	٠,٨٨ م ^٢	الحجم الخارجي
٠,٥٦ م ^٢	٠,٤٢ م ^٢	٠,٣٩ م ^٢	الحجم الداخلي ٣ م
١٤٠ كلغ	١٢٠ كلغ	١٠٠ كلغ	الوزن على الفراغ
٣٠٠ كلغ	٢٥٠ كلغ	٢٠٠ كلغ	الحمولة القصوى
٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	التيار الكهربائي - أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز
٢٩٥٠ وات	٢٣٥٠ وات	١٧٥٠ وات	القدرة
١٣ أمبير	١٠,٥ أمبير	٧,٥ أمبير	شدة التيار
٢٥	٢٥	٢٥	مؤشر الحماية IP

* الارتفاع الإجمالي للغطاء + الصحن أقل من ٦٠ مم (استخدام لكل المستويات).

العلامة CE - هذه العربات مطابقة للمعايير EN ١-٦٠٣٣٥ و EN ٢٠٣٣٥-٢-٤٩ NF D و ١٦-٤٠.

العربة GN 1/2 Satellite - الطرازات الساخنة

GN 16	GN 16+20	GN 80	الطراز
٨٤٠٣٣٢	٨٤٠٣٣٦	٨٤٠٢٨٠	دون ترطيب - باب مصنوع من فولاذ غير قابل للصدأ
-	-	٨٤١٢٨٠	دون ترطيب - باب زجاجي
٨٤٠٣٣٢	٨٤٠٣٣٦	٨٤٠٢٨٠	يتضمن ميزة الترطيب - باب مصنوع من فولاذ غير قابل للصدأ
-	-	٨٤١٣٨٠	يتضمن ميزة الترطيب - باب زجاجي
H٦٥ 1/1 GN ٣٢ H٦٥ 1/2 GN ١٦ أو	H٦٥ 1/1 GN ٣٦ H٦٥ 1/2 GN ١٨ أو	H٦٥ 1/1 GN ٨٠ H٦٥ 1/2 GN ٤٠ أو	إمكانية وضع أدرج مصنوعة من فولاذ غير قابل للصدأ:
٦٤ ٤٨	٧٢ ٥٤	١٦٠ ١٢٠	إمكانية وضع صحن*: القطر ٣٧ القطر ٣٠
٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	المسافة بين السكك
١٨٤٨ x ٩٥٩ x ٧٩١ مم	١٩٩٠ x ٩٥٩ x ٧٩١ مم	١٩١٧ x ٩٥٩ x ١٦١٦ مم	العرضxالعمقxالارتفاع الخارجي
٦٦٦ x ٦٦٦ x ٥٣٥ مم	٨٠٩ x ٦٦٦ x ٥٣٥ مم	١٥١٩ x ٦٦٦ x ٥٣٥ مم	العرضxالعمقxالارتفاع الداخلي
(لكل حجرة) ١.٤ م ^٢	(لكل حجرة) ١.٥ م ^٢	(لكل حجرة) ٢.٩ م ^٢	الحجم الخارجي
٠.٢٤٤ م ^٢	٠.٢٩ م ^٢	٠.٥٥ م ^٢	الحجم الداخلي ٣ م
(لكل حجرة) ١٤٠ كلغ	(لكل حجرة) ١٥٥ كلغ	(لكل حجرة) ٢٩٠ كلغ	الوزن على الفراغ
٣٠٠ كلغ	٣٠٠ كلغ	٤٠٠ كلغ	الحمولة القصوى
٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	التيار الكهربائي - أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز
٣٣٥٠ وات	٣٣٥٠ وات	٣٥٠٠ وات	القدرة
٨٠٥ أمبير	٨٠٥ أمبير	١٥٠٥ أمبير	شدة التيار
٢٥	٢٥	٢٥	مؤشر الحماية IP

* الارتفاع الإجمالي للغطاء + الصحن أقل من ٦٠ مم (استخدام لكل المستويات).

العلامة CE - هذه العربات مطابقة للمعايير EN ١٦٠٣٣٥ و EN ٢٠٣٣٥ و NF D ٤٩٠٢٠١٦-٤٠.

العربة GN 1/1 Satellite مقطع ٥٣٠ مم - الطرازات المُبرّدة

GN 20	GN 10	GN 10	GN 1	الطراز
باب مصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ	باب مصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ	باب مصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ	باب مصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ	باب مصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ
٨٤٢١٣١	٨٤٢٠٢١	٨٤٢١١٠	٨٤٢٠١٠	٨٤٢٠٠٦
عربة أفقية	عربة أفقية	عربة أفقية	عربة أفقية	أثاث سفلي
٦٥ H 1/1 GN 20	٦٥ H 1/1 GN 10	٦٥ H 1/1 GN 10	٦٥ H 1/1 GN 1	إمكانية وضع أدرج مصنوعة من فولاذ غير قابل للصدأ:
٤٠ ٢٠	٣٠ ١٥	٢٠ ١٠	١٠ ٥	إمكانية وضع صحن*: القطر ٣٧ القطر ٣٠
٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	المسافة بين السكك
٧٩١x٨٠٤x١٨٣٣	٧٩١x٨٠٤x١٤٧٨	٧٩١x٨٠٤x١١٣٣	٧٥٢x٧٦٥x٧٢٧	العرضxالعمقxالارتفاع الخارجي
٥٣٥x٣٥١x١٥١٥	٥٣٥x٣٥١x١١٦٠	٥٣٥x٣٥١x٨٠٥	٥٣٥x٣٥١x٤٧٣	العرضxالعمقxالارتفاع الداخلي
١.١٦ م ^٢	٠.٩٤ م ^٢	٠.٧١ م ^٢	٠.٤٢ م ^٢	الحجم الخارجي
٢٩٥ / ٣ م ^٢	٢١٠ / ٣ م ^٢	١٥٠ / ٣ م ^٢	٨٠ / ٣ م ^٢	الحجم الداخلي
١٤٠ كلغ	١٢٠ كلغ	١٠٠ كلغ	٦٥ كلغ	الوزن على الفراغ
٢٠٠ كلغ	١٥٠ كلغ	١٠٠ كلغ	٦٠ كلغ	الحمولة القصوى
٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	٢٣٠ فولت	التيار الكهربائي - أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز
٢٨٠ وات	٢٨٠ وات	٢٨٠ وات	٢٨٠ وات	القدرة
٢٥٠ وات	٢٥٠ وات	٢٥٠ وات	٢٥٠ وات	قدرة التبريد
(عند ٥ درجات مئوية)	(عند ٥ درجات مئوية)	(عند ٥ درجات مئوية)	(عند ٥ درجات مئوية)	(عند ٥ درجات مئوية)
٠.١٠٠ كلغ	٠.١٠٠ كلغ	٠.١٠٠ كلغ	٠.١٠٠ كلغ	حمولة غاز التبريد
٣	٣	٣	٣	احتمالية الاحترار العالمي
١.٢ أمبير	١.٢ أمبير	١.٢ أمبير	١.٢ أمبير	شدة التيار
٢٥	٢٥	٢٥	٢٥	مؤشر الحماية IP
٢.٤٥ كيلووات في الساعة	٢.٣٠ كيلووات في الساعة	١.٩٠ كيلووات في الساعة	١.٨٠ كيلووات في الساعة	٢.٣ كيلووات في الساعة
٨٩٤ كيلووات في الساعة	٨٤٠ كيلووات في الساعة	٦٩٤ كيلووات في الساعة	٦٥٧ كيلووات في الساعة	٨٤٠ كيلووات في الساعة
٤	٤	٤	٤	فئة بيئة الاختبار
٨٢	٧٧	٨٠	٧٧	مؤشر فعالية الطاقة
D	D	D	D	فئة الطاقة

المعايير: NF EN ١٦٣٨٥ - NF EN ١٦٠٣٣٥ - NF EN ٢٠٣٣٥ NF EN ٢٠٣٣٥.

* الارتفاع الإجمالي للغطاء + الصحن أقل من ٦٠ مم (استخدام لكل المستويات). العلامة CE - مجموعة التبريد بمادة R٢٩٠ ÷.

العربة GN 1/1 Satellite مقطع ٣٢٥ مم - الطرازات المُدرّدة

GN ١٤	GN ١٤	الطراز
باب مصنع من الفولاذ غير القابل للصدأ	باب زجاجي	
٨٤٢٥١٤/٨٤٢٠١٤	٨٤٢٧١٤/٨٤٢١١٤	
عربة أفقية	عربة أفقية	مجموعة فرعية معيارية
٦٥ H ١/١ GN ١٤		إمكانية وضع أدراج مصنوعة من فولاذ غير قابل للصدأ:
٢٨	٢٨	إمكانية وضع صحنون*:
١٤	١٤	القطر ٢٧
٧١ مم		القطر ٣٠
١٥٧٥ x ٩١١ x ٥٨٥ مم		
١٠٢٥ x ٥٧٩ x ٣٣٠ مم		
٠,٨ م ^٢		
٠,١٩ م / ٣ م / ١٩٠ ل		
٩٠ كلغ		
١٤٠ كلغ		
٣٣٠ فولت أحادي الطور ٥٠ هرتز		
٣٠٠ وات	٣٠٠ وات	
٢٧٠ وات (عند ٥٠ درجات مئوية)	٢٧٠ وات (عند ٥٠ درجات مئوية)	
٠,١٠٠ كلغ	٠,١٠٠ كلغ	
٣	٣	
١,٥ أمبير	١,٥ أمبير	
٢٥	٢٥	
٢,١٠ كيلووات في الساعة	٢,٠٠ كيلووات في الساعة	
٧٦٧ كيلووات في الساعة	٧٣٠ كيلووات في الساعة	
٤	٤	
٨٣	٧٩	
D	D	

العربة GN ١/٢ Satellite - الطرازات المُدرّدة

GN ٤٠		GN ٣٠		GN ٢٠		ملاحظات
باب مصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ	باب زجاجي	باب مصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ	باب زجاجي	باب مصنوع من الفولاذ غير القابل للصدأ	باب زجاجي	
٨٤٢٧٤٠/٨٤٢١٤٠	٨٤٢٥٤٠/٨٤٢٠٤٠	٨٤٢١٣٠	٨٤٢٠٣٠	٨٤٢١٢٠	٨٤٢٠٢٠	مجموعة فرعية معيارية
عربة أفقية	عربة أفقية	عربة أفقية	عربة أفقية	عربة أفقية	عربة أفقية	
H٦٥ ١/٢ GN ٢٠ أو H٦٥ ١/١ GN ٤٠	H٦٥ ١/٢ GN ١٥ أو H٦٥ ١/١ GN ٣٠	H٦٥ ١/٢ GN ١٠ أو H٦٥ ١/١ GN ٢٠	H٦٥ ١/٢ GN ١٠ أو H٦٥ ١/١ GN ٢٠	مكبنة وضع أدراج مصنوعة من فولاذ غير قابل للصدأ:		
						مكبنة وضع صحن*:
٨٠	٨٠	٦٠	٦٠	٤٠	٤٠	القطر ٢٧
٦٠	٦٠	٤٥	٤٥	٣٠	٣٠	القطر ٣٠
٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	٧١ مم	المسافة بين السكك
١٨٧٦ x ١١٢٩ x ٧٩١ مم	١٥٢١ x ١١٢٩ x ٧٩١ مم	١١٦٦ x ١١٢٩ x ٧٩١ مم	١١٦٦ x ١١٢٩ x ٧٩١ مم	عرض x العمق x الارتفاع الخارجي		
١٥١٩ x ٦٨١ x ٥٣٥ مم	١١٦٤ x ٦٨١ x ٥٣٥ مم	١٠٩٦ x ٦٨١ x ٥٣٥ مم	١٠٩٦ x ٦٨١ x ٥٣٥ مم	عرض x العمق x الارتفاع الداخلي		
١.٦٧ م ^٢	١.٣٦ م ^٢	١.٠٤ م ^٢	١.٠٤ م ^٢	حجم الخارجي		
٠.٥٥٣ م ^٣ / ٥٥٣ ل	٠.٤٢٥ م ^٣ / ٤٢٥ ل	٠.٢٩٥ م ^٣ / ٢٩٥ ل	٠.٢٩٥ م ^٣ / ٢٩٥ ل	حجم الداخلي		
١٦٠ كلغ	١٤٠ كلغ	١٢٠ كلغ	١٢٠ كلغ	نوزن على الفراغ		
٣٠٠ كلغ	٣٠٠ كلغ	٢٠٠ كلغ	٢٠٠ كلغ	لحمولة القصوى		
٢٣٠ فولت أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز	٢٣٠ فولت أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز	٢٣٠ فولت أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز	٢٣٠ فولت أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز	متنار الكهربائي		
٢٨٠ وات	٢٨٠ وات	٢٨٠ وات	٢٨٠ وات	قدرة		
٢٥٠ وات	٢٥٠ وات	٢٥٠ وات	٢٥٠ وات	مدة التبريد		
(عند ٥٠ درجات مئوية) (عند ٥٠ درجات مئوية)	(عند ٥٠ درجات مئوية) (عند ٥٠ درجات مئوية)	(عند ٥٠ درجات مئوية) (عند ٥٠ درجات مئوية)	(عند ٥٠ درجات مئوية) (عند ٥٠ درجات مئوية)	معمولة غاز التبريد		
٠.١٠٠ كلغ	٠.١٠٠ كلغ	٠.١٠٠ كلغ	٠.١٠٠ كلغ	احتمالية الاحترار العالمي		
٣	٣	٣	٣	مدة التيار		
١.٢ أمبير	١.٢ أمبير	١.٢ أمبير	١.٢ أمبير	مؤشر الحماية IP		
٢٥	٢٥	٢٥	٢٥	استهلاك الطاقة على مدار ٢٤ ساعة (e٢٤h)		
٢.٣٠ كيلووات في الساعة	٢.٦٠ كيلووات في الساعة	٢.٤٠ كيلووات في الساعة	٢.٤٥ كيلووات في الساعة	لأستهلاك السنوي للطاقة		
١٢٧٨ كيلووات في الساعة	٩٤٩ كيلووات في الساعة	٨٧٦ كيلووات في الساعة	٨٩٤ كيلووات في الساعة	نتيجة الاختبار		
٤	٤	٤	٤	مؤشر فعالية الطاقة		
٨٤	٧٩	٧٣	٦٧	مئة الطاقة		
D	D	D	D			

المعايير: NF EN ١٦٢٨٥ - المعيار NF EN ١-٦٠٣٣٥ - المعيار NF EN ٢-٦٠٣٣٥.

* الارتفاع الإجمالي للغطاء + الصحن أقل من ٦٠ مم (استخدام لكل المستويات). العلامة CE - مجموعة التبريد R2٩٠.

العربة Satellite - الطرازات المختلطة (سخونة + برودة)

الطراز	٢٠ GN ٢	٤٠ GN ٢
إمكانية وضع أدراج مصنوعة من فولاذ غير قابل للصدأ:	H٦٥ ١/١ GN ٤٠	H٦٥ ١/١ GN ٨٠ أو H٦٥ ١/٢ GN ٤٠
إمكانية وضع صحنون*:		
المسافة بين السكك	٨٠	١٦٠
العرض x العمق x الارتفاع الخارجي	٤٠	١٢٠
العرض x العمق x الارتفاع الداخلي	٧١ مم	٧١ مم
الحجم الخارجي	١٦١٦ x ٨٠٤ x ١٩١٧ مم	١٦١٦ x ١١٢٢ x ١٩١٧ مم
الحجم الداخلي م³	٠,٢٨ م³ (حجرة باردة) ٠,٢٩ م³ (حجرة ساخنة)	٠,٥٥ م³ (حجرة باردة) ٠,٥٦ م³ (حجرة ساخنة)
الوزن على الفراغ	٢٥٠ كلغ	٢٩٠ كلغ
الحمولة القصوى	٤٠٠ كلغ	٤٠٠ كلغ
التيار الكهربائي	٢٣٠ فولت أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز	٢٣٠ فولت أحادي الطور ٥٠/٦٠ هرتز
القدرة	٢٣٠٠ وات	٢٤٠٠ وات
قدرة التبريد	٢٥٠ وات (عند ٥- درجات مئوية)	٢٥٠ وات (عند ٥- درجات مئوية)
شدة التيار	٩,٥ أمبير	١٥ أمبير
مؤشر الحماية IP	٢٥	٢٥
استهلاك الطاقة على مدار ٢٤ ساعة (e٢٤h)	٢,٠٥ كيلووات في الساعة	٢,٢ كيلووات في الساعة
الاستهلاك السنوي للطاقة	٧٤٧ كيلووات في الساعة	١١٦٨ كيلووات في الساعة
فئة بيئة الاختبار	٤	٤
مؤشر فعالية الطاقة	٦٨	٧٧
فئة الطاقة	D	D
استهلاك الجزء الساخن	٠,٨ كيلووات في الساعة	١,٥٢ كيلووات في الساعة

* الارتفاع الإجمالي للغطاء + الصحن أقل من ٦٠ مم (استخدام لكل المستويات).

العلامة CE - هذه العربات مطابقة للمعايير EN ١٠٦٠٣٣٥ و EN ٤٩٠٢٠٣٣٥ و EN ٨٩٠٢٠٣٣٥.

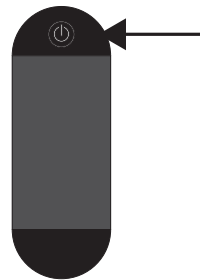
مجموعة التبريد بمادة R٢٩٠a.

تعمل جميع طرازات العربات على تردد ٥٠ هرتز و ٦٠ هرتز. يرجى استشارتنا فيما يتعلق بالمواصفات الكهربائية للطرازات التي تعمل على تردد ٦٠ هرتز.

جهاز التحكم

يمكن الاطلاع على جميع وظائف ومعلومات العربة مباشرة عبر شاشة لمسية.

- التشغيل: أوصل السلك الكهربائي الحلزوني بالجهة الخلفية للعربة بالاعتماد على الجهاز التفاضلي العالي الحساسية والمحمي ضد اندفاع التيار.



اضغط على هذا المفتاح باستمرار لمدة ثانيتين.

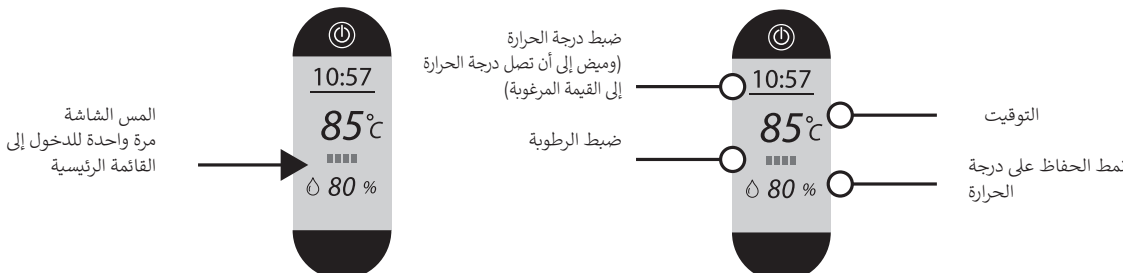
تضيء الشاشة وعندما يتم تشغيل العربة.

مفتاح: ○ معلومات

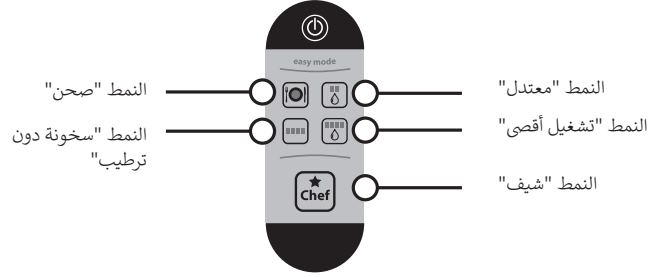
إجراءات: ←

طراز SATELLITE الساخن

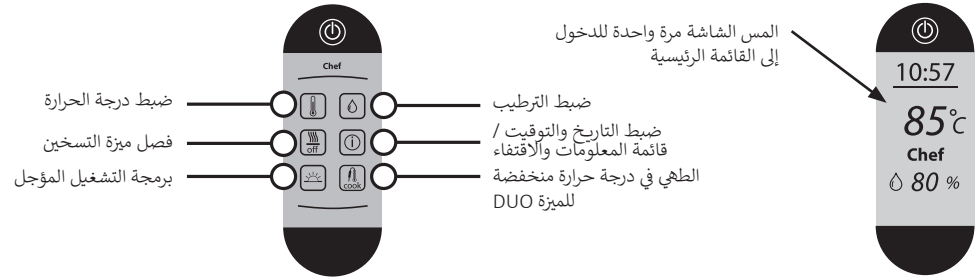
- شاشة العرض الرئيسية:



- القائمة الرئيسية:



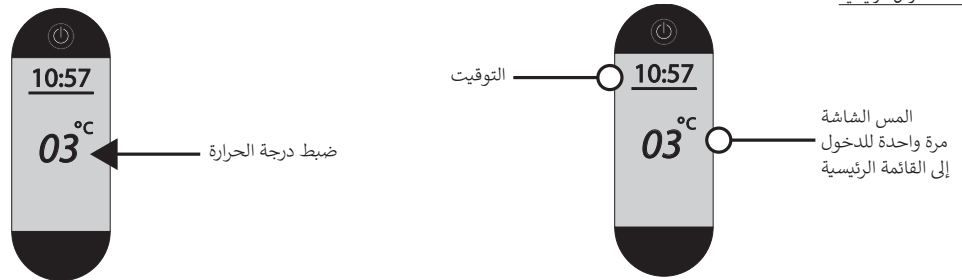
- غط "الشيف"



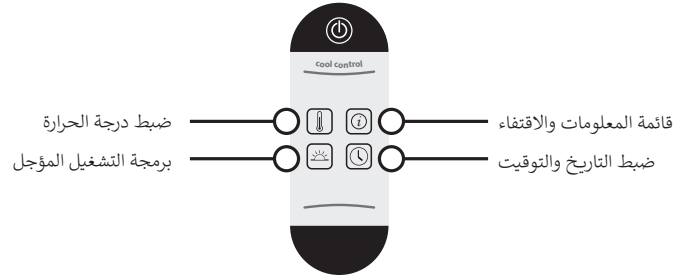
بدء تشغيل برنامج الحفاظ على آخر الإعدادات المستخدمة تلقائياً، للخزائن بدءاً من يوليو 2023.

طراز SATELLITE البارد

- شاشة العرض الرئيسية:

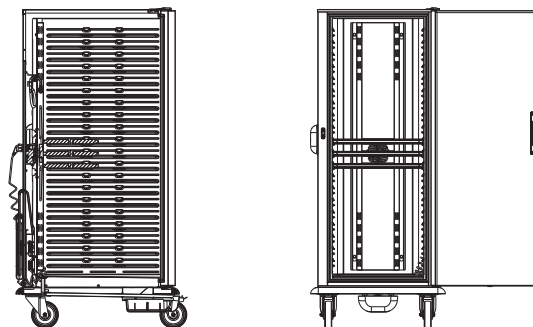


- القائمة الرئيسية:



الاستخدام بالنمط البارد

- استخدام العربة الساخنة بالنمط البارد: يمكن استخدام العربة الساخنة بالنمط البارد بالاعتماد على الألواح الانصهارية. في هذه الحالة، يجب فصل وظيفة التسخين مع وضع الألواح الانصهارية في وسط الحجرة، مستندةً إلى جدارها الموجود في القعر.



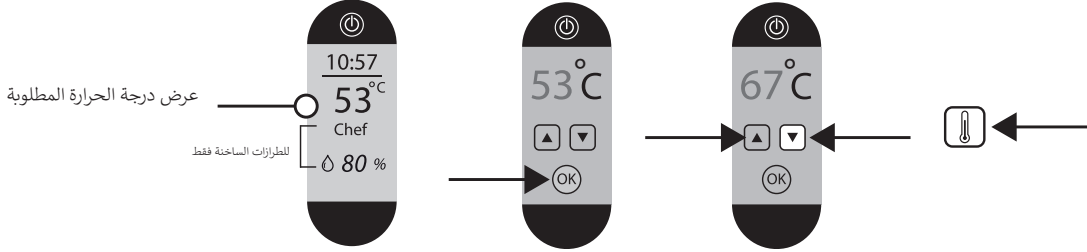
يجب تجميد الألواح الانصهارية مسبقاً.
افصل وظيفة التسخين (راجع الفصل الخاص بنمط "الشيف"). لا تضبط قيمة درجة الحرارة.
اترك درجة حرارة العربة تنخفض إلى قيمة أقل من 3 درجات مئوية (المدة الزمنية لذلك: حوالي ساعة واحدة).
ضع المنتجات المبردة (مع تبريدها مسبقاً في درجة حرارة أقل من 3 درجات مئوية).
تنبيه: تتوقف مدة الحفاظ على درجة الحرارة عند قيمة أدنى من 3 درجات مئوية، على الحمولة ودرجة حرارتها الابتدائية، إضافةً إلى وتيرة فتح الأبواب.

• استخدام العربة الباردة بالنمط البارد:

هذه العربة مُصمَّمة للحفاظ على برودة موجبة مُهواة في الحجرة بقيمة تقل عن 3 درجات مئوية. عند تشغيل العربة، تُشغّل مجموعة التبريد تلقائياً من أجل تخفيض درجة الحرارة في الحجرة. يجب أن تبلغ درجة حرارة الطعام المبرد أقل من 3 درجات مئوية. ويجب تشغيل العربة على الأقل ساعة واحدة قبل تحميلها لكي يتم تبريد الحجرة وتكون بالتالي جاهزة للاستخدام. ملاحظة: عند الاستخدام بنمط التشغيل المؤجل، يجب أن يؤخذ في الحسبان الوقت الضروري لتوفر حمولة بدرجة حرارة مناسبة.

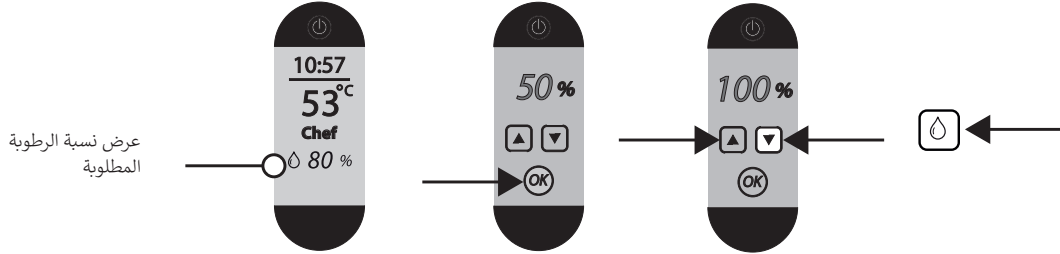
عمليات الضبط واستخدام مختلف القوائم

• ضبط درجة الحرارة:



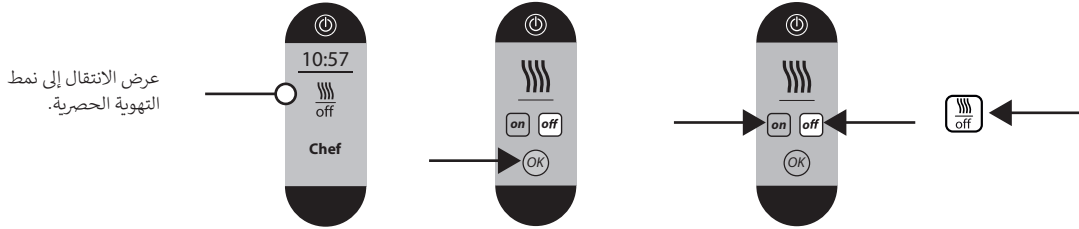
تنبيه: فيما يتعلق بالطرازات الساخنة، يؤدي إدخال درجة الحرارة إلى التفعيل التلقائي لوظيفة التسخين في العربة.

• ضبط نسبة الرطوبة (للطرازات الساخنة فقط):

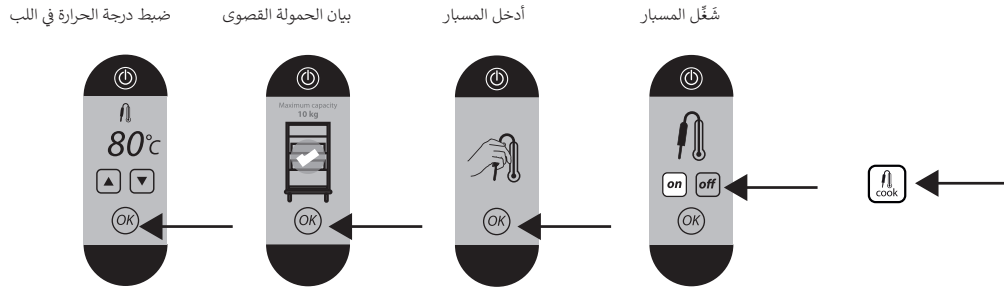


ملاحظة: لا تُحفظ القيم المضبوطة في الذاكرة عند فصل الجهاز عن التيار.

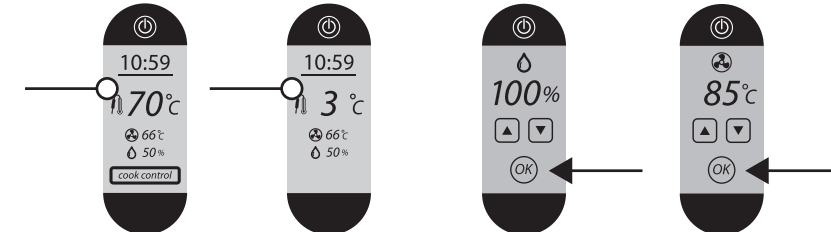
• تفعيل / فصل وظيفة التسخين (للطرازات الساخنة فقط):
يكون فصل وظيفة التسخين ضرورياً لاستخدام العربة بنمط البرودة الانصهارية.



• تفعيل الميزة DUO:



ضبط درجة الحرارة في اللب
بيان الحمولة القصوى
أدخل المسبار
شغّل المسبار

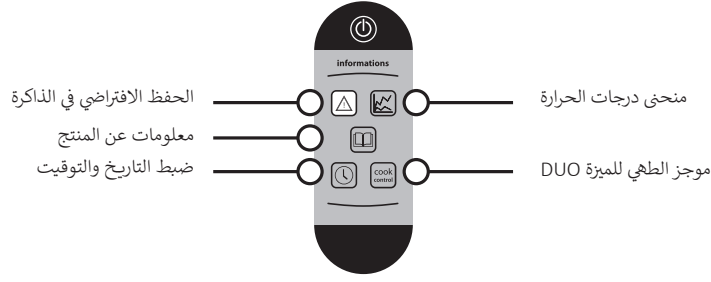


شاشة بنمط الحفاظ على درجة الحرارة. Cook control = مفتاح موجز الطهي

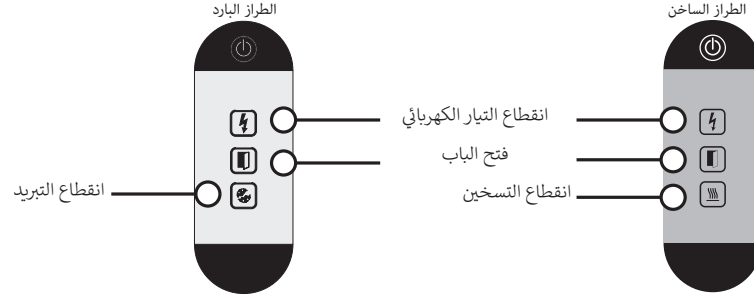
عرض الشاشة أثناء الطهي. تومض درجة الحرارة في اللب

الرطوبة

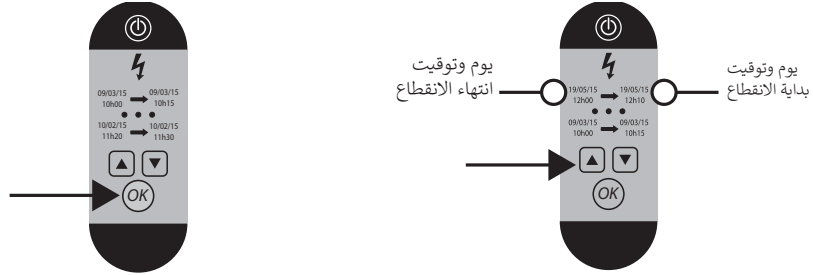
ضبط درجة الحرارة في الحجرة



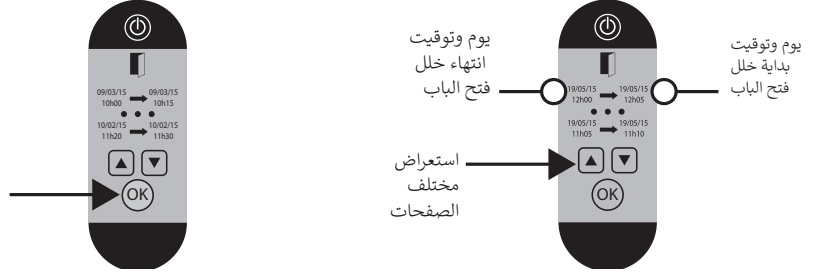
١. الحفظ الافتراضي في الذاكرة:



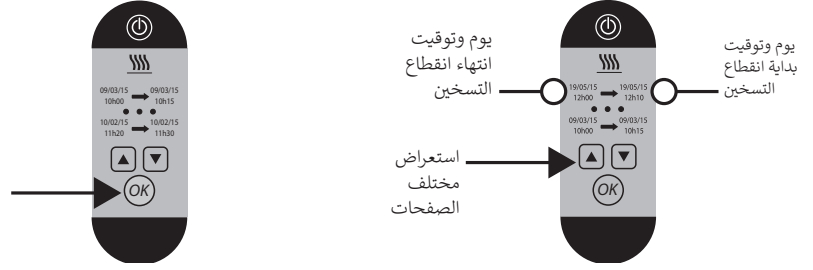
- انقطاع التيار الكهربائي:



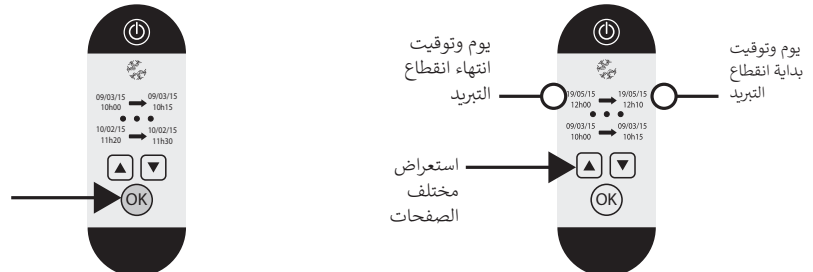
- فتح الباب:



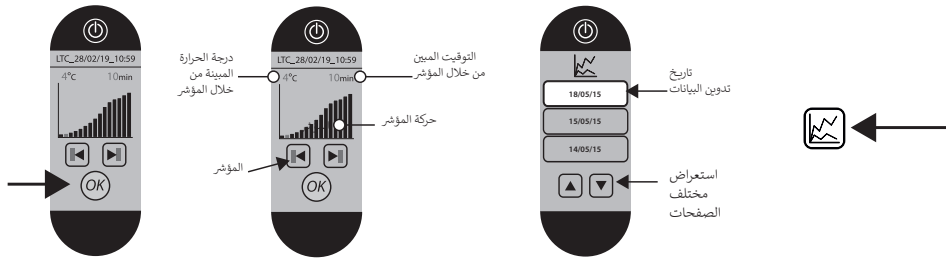
- انقطاع التسخين (للطرزات الساخنة فقط):



- انقطاع التبريد (للطرزات الباردة فقط):



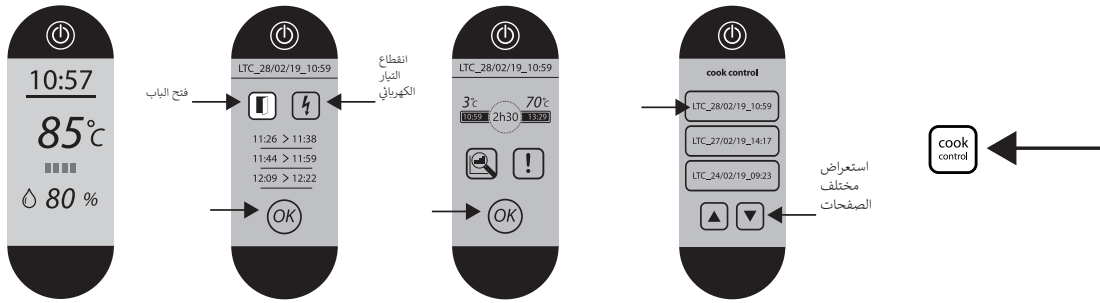
٢. منحني درجات الحرارة:



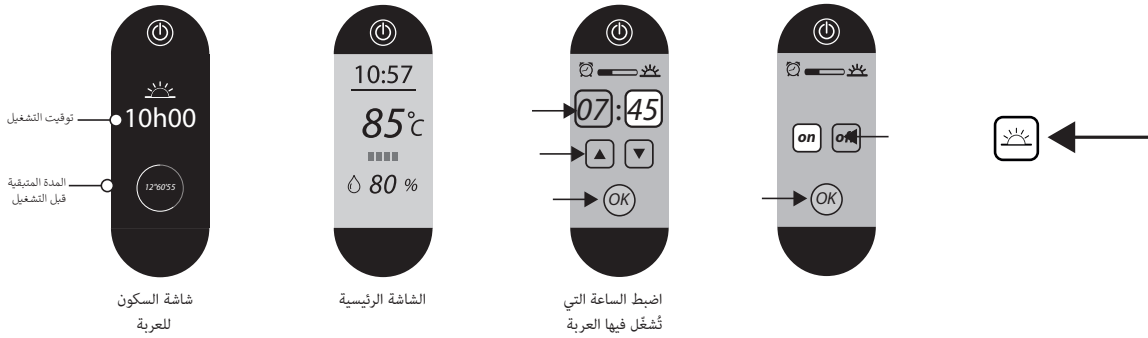
٣. معلومات عن المنتج:



٤. قائمة Cook control:

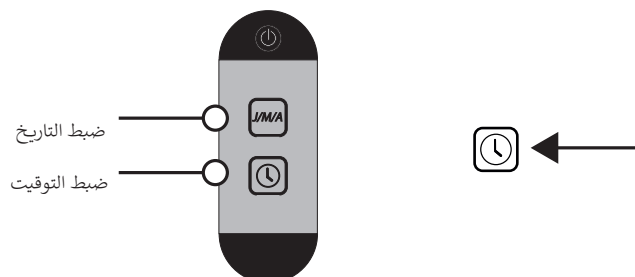


٥. التشغيل المؤجل للعربة:

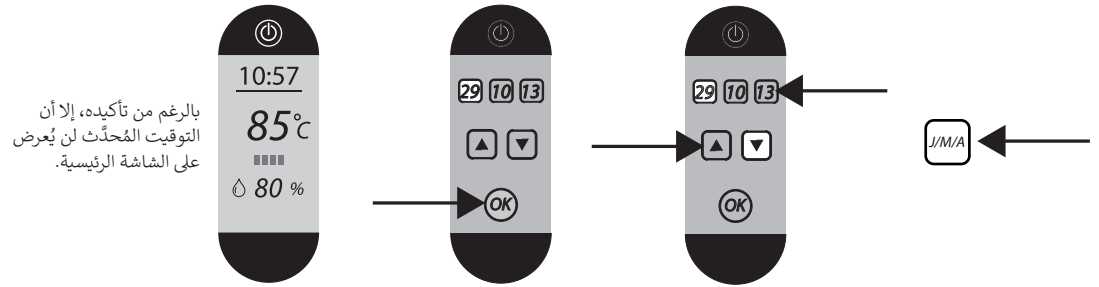


عند برمجة التشغيل المؤجل، تنتقل العربة تلقائياً من الشاشة الرئيسية إلى شاشة السكون. إذا كانت هناك حاجة ملحّة لاستخدام العربة، يكفي الضغط مرتين على شاشة السكون للدخول إلى قوائم النمط Easy وغط "الشيف" في الطرازات الساخنة أو النمط Cool control في الطرازات الباردة. اختر البرنامج الذي تريد استخدامه. أثناء الاستخدام، يظهر الشعار  على الشاشة الرئيسية، ويعني هذا أن التشغيل المؤجل مُفعل. عند الانتهاء من الاستخدام، يجب إطفاء العربة ثم تشغيلها لتحويلها إلى غط السكون لكي يعمل التشغيل المؤجل.

٦. ضبط التاريخ والتوقيت:

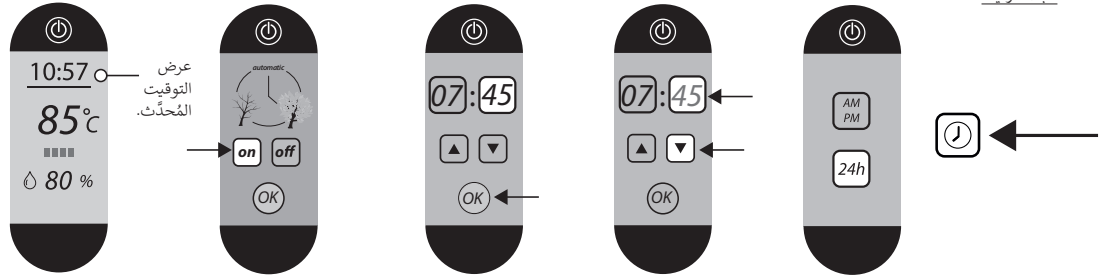


ضبط التاريخ:



بالرغم من تأكيده، إلا أن التوقيت المُحدَّث لن يُعرض على الشاشة الرئيسية.

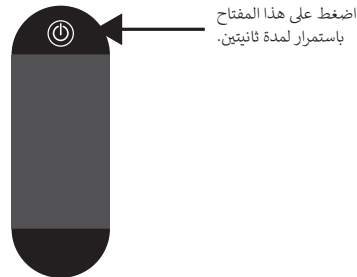
ضبط التوقيت:



اختيار الضبط
التلقائي للساعة صيفاً/شتاءً

الأسباب المحتملة لعدم عمل العربة

- **التشغيل:** العربة لا تعمل بعد توصيلها بالتيار. تأكد أن العربة موصلة جيداً بالتيار. اضغط على المفتاح ON.



اضغط على هذا المفتاح
باستمرار لمدة ثانيتين.

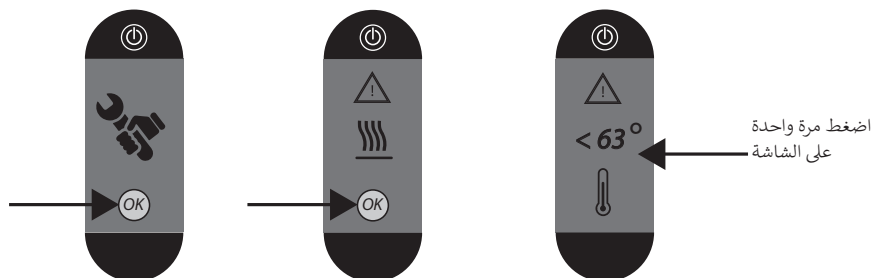
١- بالنسبة للعربات الساخنة قيد التشغيل:

يظهر الرسم التوضيحي التالي:



باب العربة مفتوح، تأكد أن الباب مغلق كما ينبغي.

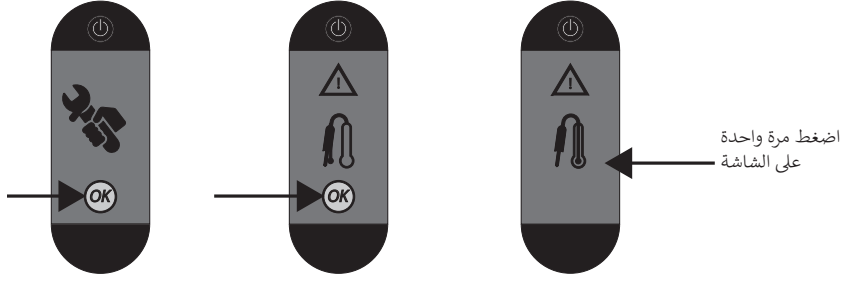
تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



اضغط مرة واحدة
على الشاشة

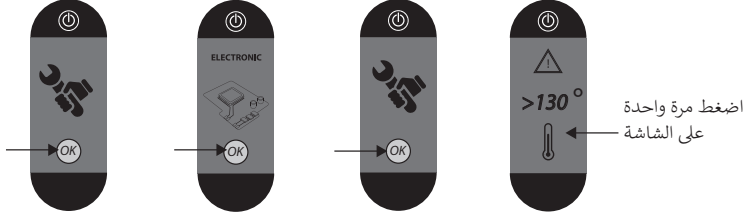
لم تبلغ العربة درجة الحرارة الدنيا التي تتيح الاستخدام الساخن. يوجد خلل في المعدات. اتصل بالمشراف على التركيب.

- تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



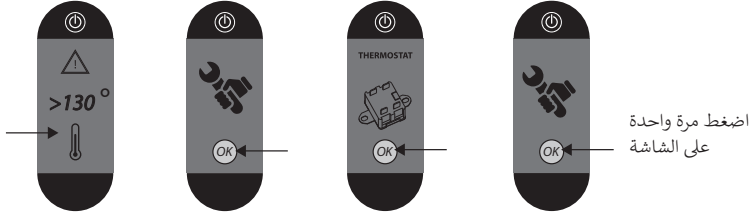
توجد مشكلة في تنظيم درجة الحرارة. اتصل بالمشرّف على التركيب.

- تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



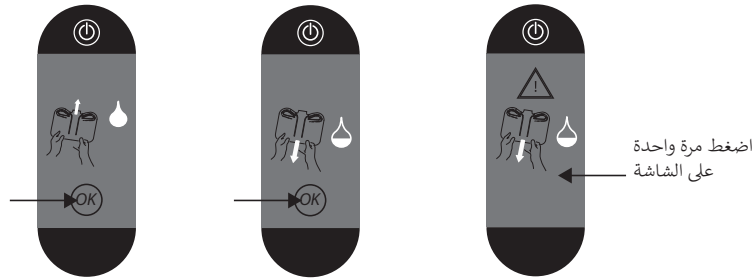
توجد مشكلة في تنظيم درجة الحرارة. اتصل بالمشرّف على التركيب.

- تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



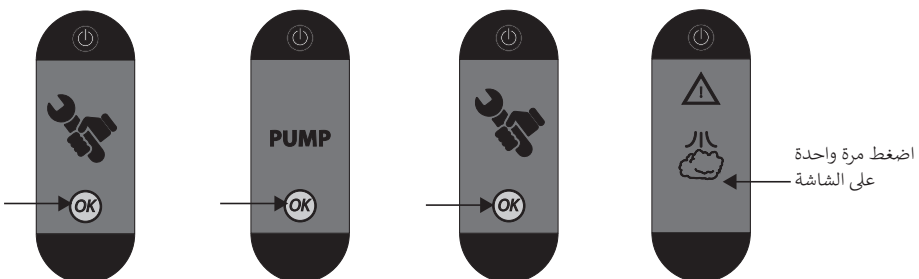
توجد مشكلة في ترموستات الأمان. اتصل بالمشرّف على التركيب.

- تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



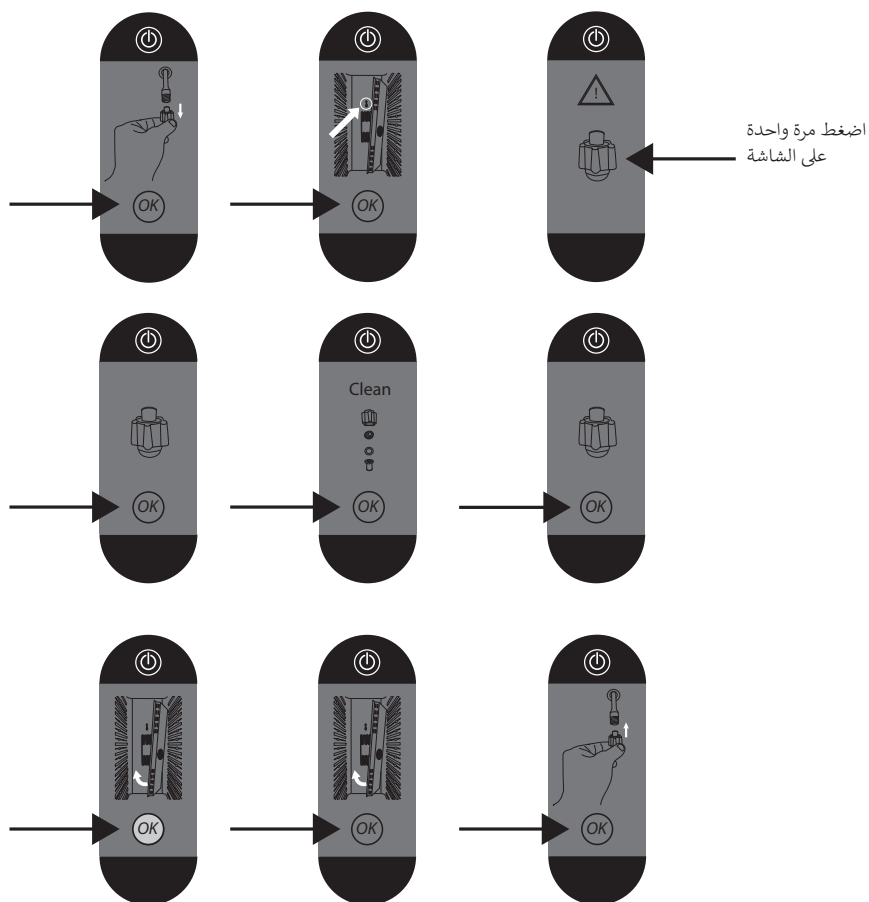
لا يوجد ماء في الدلو، املاً الدلو ثم أكد هذا الإجراء.

- تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



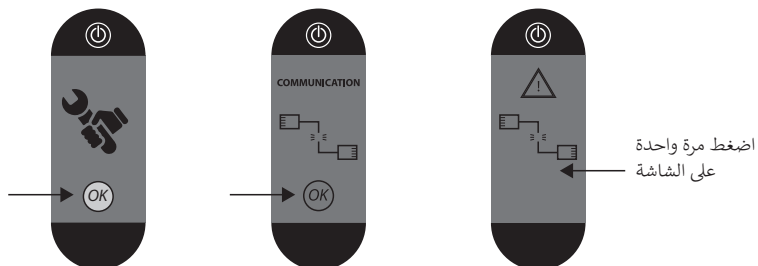
توجد مشكلة في المضخة. اتصل بالمشرّف على التركيب. بعد كل خلل، تنتقل العربة إلى النمط "دون رطوبة" (%).

تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



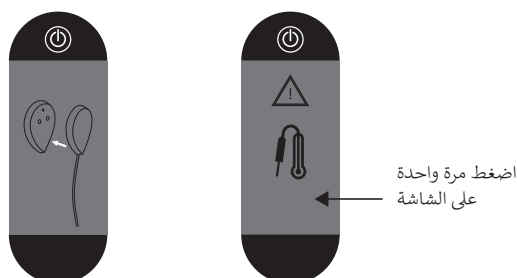
القوة منسدة. يجب تنظيفها مع اتباع الإرشادات المبينة على الشاشة.

تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



يوجد خلل في الاتصال على مستوى البطاقة التفاعلية. اتصل بالمشرّف على التركيب.

تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



المسبار مفصول. أوصل المسبار.

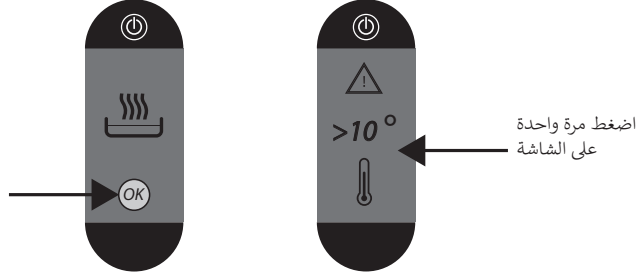
٢- بالنسبة للعربات الباردة قيد التشغيل:

- يظهر الرسم التوضيحي التالي:



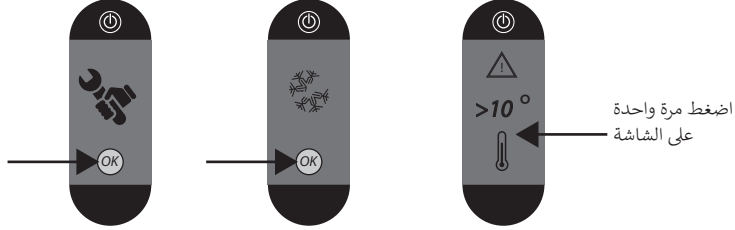
باب العربة مفتوح، تأكد أن الباب مغلق كما ينبغي.

- تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



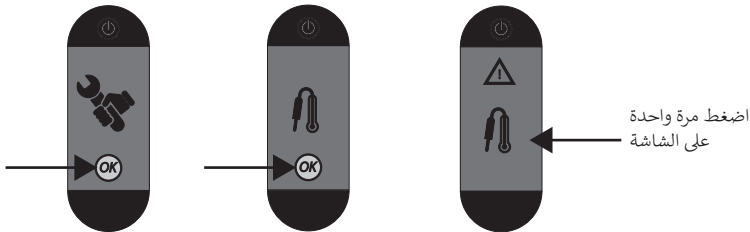
درجة الحرارة داخل العربة غير مطابقة لمعايير الاستخدام البارد. توجد منتجات ساخنة داخل الحجرة. تأكد أن المنتجات مبردة كما ينبغي مسبقاً ثم أكد هذا الإجراء.

- تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



توجد مشكلة متعلقة بانقطاع التبريد. اتصل بالمشرّف على التركيب.

- تظهر الرسوم التوضيحية التالية:



توجد مشكلة في تنظيم درجة الحرارة. اتصل بالمشرّف على التركيب.

الرسم التوضيحي	المعنى	الإجراء
	باب مفتوح	تأكد أن الباب مغلق كما ينبغي
	مشكلة في التسخين	اتصل بالمشرّف على التركيب
	مشكلة في التهوية	اتصل بالمشرّف على التركيب
	مشكلة متعلقة بمسبار التنظيم	اتصل بالمشرّف على التركيب
	لا يوجد ماء في الدلو	تأكد من وجود الماء في الدلو
	المضخة معطلة	اتصل بالمشرّف على التركيب
	مشكلة في تنظيم درجة الحرارة	اتصل بالمشرّف على التركيب
	مشكلة متعلقة بترموستات الأمان	اتصل بالمشرّف على التركيب
	الفوهة منسدة	سَلِّك الفوهة مع اتباع الإرشادات المبينة على الشاشة أو في دليل المستخدم
	المسبار مفصول (الميزة DUO)	تأكد أن المسبار موصل جيداً على قاعدته
	مشكلة في الاتصال على مستوى البطاقة التفاعلية	اتصل بالمشرّف على التركيب
	درجة الحرارة غير مطابقة لمعايير الاستخدام البارد	تأكد أن المنتجات مبردة كما ينبغي مسبقاً ثم أكد هذا الإجراء
	مشكلة متعلقة بانقطاع التبريد	اتصل بالمشرّف على التركيب

احتياطات الاستخدام

- هذا الجهاز غير مصمم لكي يستخدمه أشخاص (من فيهم الأطفال) لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية ناقصة، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية للتعامل مع هذا الجهاز، إلا إذا حصلوا على مساعدة من شخص مسؤول عن سلامتهم ومراقبتهم، أو على إرشادات مسبقة تسمح لهم باستخدام هذا الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يعثون بالجهاز.
- نقل الجهاز: قبل تغيير مكان الجهاز، يجب إطفائه بواسطة المفتاح ١/٠ ثم افصل السلك الكهربائي عن مأخذ التيار.
- تكون الصفحة المكوّنة للحرارة وتلك المجاورة لها، ساخنة للغاية ويمكن أن تتسبب في حروق.
- انتبه، هذا الجهاز هو جهاز كهربائي يعمل بالتيار الكهربائي، لا يُسمح للأشخاص غير المؤهلين في مجال الكهرباء، تفكيك الجهة الخلفية للجهاز أو التدخل على مستواها.

تعليمات سلامة خاصة للعربات الباردة:

- يستخدم هذا الجهاز سائل تبريد من نوع R290 قابل للاشتعال من الصنف A3.
- **تحذير: من الإجمالي التقيد دائماً بالتعليمات التالية (IEC ٦٠٣٣٥-٢-٨٩):**
 - احرص دائماً على عدم انسداد فتحات التهوية داخل الجهاز أو في هيكل الدمج.
 - لا تستخدم معدات ميكانيكية أو معدات أخرى لتسريع عملية إزالة الجليد، فالمنتج يتضمن وظيفة إزالة جليد تلقائية تبعاً للتوقف الدوري للضاغط.
 - لا تلتف دائرة التبريد.
 - لا تستخدم أجهزة كهربائية داخل الحجرات المخصصة لحفظ المواد الغذائية.
 - لا تُخزّن داخل الجهاز مواد متفجرة - مثلاً عيوب الرذاذ - إلى جانب مادة دافعة قابلة للاشتعال. .

الصيانة

قبل إجراء أيّ صيانة، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

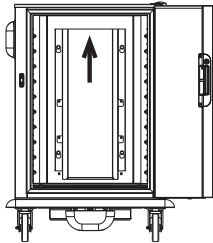
- قبل الاستخدام للمرة الأولى، نظف جميع الأسطح الداخلية للخرانة وضع الشحم عليها، ثم امسحها واتركها تجف في الهواء الطلق.
- قبل القيام بأي عملية تنظيف، انتظر إلى أن يبرد الجهاز أو تنخفض درجة الحرارة إلى أقل من ٤٠ درجة مئوية.
- انتظر إلى أن يبرد الجهاز قبل إجراء التنظيف.
- معلومات عامة عن الفولاذ غير القابل للصدأ: قد تكون التسمية "فولاذ غير قابل للصدأ" غامضة شيئاً ما، فالأمر يتعلق بفولاذ "مقاوم" للتآكل في ظروف معينة. غير أن جميع أنواع الفولاذ غير القابل للصدأ قد تتعرض للتآكل:
 - الأوستنيت، مثلاً "الفولاذ غير القابل للصدأ ٣٠٤" الذي يسمى أيضاً ١٨/٨٠.
 - الحديد، مثلاً: الحديد "F١٧" أو "F٨٧TNb".ترتبط مقاومة الفولاذ غير القابل للصدأ للتآكل بوجود طبقة سلبية من أكسيد الكروم، تتكون تلقائياً عند ملامسة الهواء. وقد تؤدي أي ظاهرة تحول دون تكون هذه الطبقة إلى تآكل الفولاذ، ولهذا السبب، يجب إزالة مختلف الرواسب والبقايا بانتظام عن سطح الفولاذ غير القابل للصدأ، لأنها قد تؤدي إلى تدهور مقاومة الطبقة السالبة، كما يجب تنفيذ مراحل الصيانة بناءً على الإرشادات. (إعداد عملية التنظيف / التنظيف / الشطف / التطهير / الشطف / التجفيف).
- تُعد الصيانة المنتظمة إلى جانب الشطف المطوّل بالماء أفضل طريقة لإعادة تشكيل الطبقة السالبة والحفاظ عليها.
- تنطوي جميع هذه المراحل المتعلقة بالصيانة على مخاطر تدهور الطبقة السالبة: استخدام ماء عسر / استخدام كمية مفرطة من مواد الصيانة / استخدام منظفات تحتوي على الكلوريد / وجود بقايا غذائية على المنتجات / الشطف بكميات غير كافية... عند ملاحظة أي تآكل، ينبغي تحديد العنصر الذي تعرض للتآكل أو مرحلة الصيانة التي تسببت في ذلك.

نصائح:

- حافظ على الأسطح المصنوعة بالفولاذ غير القابل للصدأ نظيفة وجافة. اترك الهواء يمر.
- عند انتهاء العمل بالخرانة، أطفئها ونظفها وامسحها وافتح أبوابها بشكل طفيف حتى يؤدي الهواء الداخل إليها إلى التجفيف التام لجميع الأسطح.
- يجب تنفيذ عملية التنظيف يومياً لإزالة الرواسب الكلسية والشحوم وجميع البقايا الغذائية في الداخل والخارج.
- يمكن القيام بالتنظيف اليومي باستخدام قطعة قماش رطبة، وفي حال اتساخ الخرانة أو وجود آثار طلاء عليها، استخدم قماش كاشط اصطناعي.
- * استخدم الماء والصابون، ومزيلات الشحوم المناسبة للفولاذ المقاوم للصدأ، ومزيلات الشحوم للزجاج، والمنظفات غير المبيضة، ومواد التنظيف والتطهير الخالية من الكلوريد.
- * يجب أن تكون نسبة الكلوريد في الماء المستخدم في الغسل والشطف أقل من ٣٠ مجم/لتر.
- * انتبه: لا تستخدم مواد التنظيف الخاصة بالأرضيات مثل مزيلات الدهون والمطهرات غير الملائمة لتنظيف الاستانلس ستيل.
- * أزل الرواسب الصعبة باستخدام فرشاة غير معدنية (مادة بلاستيكية أو حرير طبيعي أو صوف الفولاذ غير القابل للصدأ) .
- لا تخدش الأسطح بمعادن أخرى غير الفولاذ غير القابل للصدأ. لا تستخدم فرشاة حديدية.
- يمكن نزع بقع الصدأ الجديدة باستخدام مواد كاشطة ناعمة أو قماش إيميري رقيق.
- فيما يتعلق بالبقع الأكثر صعوبة، استخدم حمض أوكساليك ساخن بنسبة ٢-٣٪. عند الضرورة، عالج هذه البقع بواسطة حمض تريك مركز بنسبة ١٠٪.
- بعد كل عملية معالجة، اغسل المساحة المعنية بالماء ثم امسحها. يجب أن يقتصر استخدام الأحماض على أشخاص مؤهلين، مع ضرورة احترام اللوائح التنظيمية.

المواد المحظورة:

- ماء الجافيل والمواد المشتقة التي تحتوي على الكلوريد
- حمض كلور الماء
- المساحيق الكاشطة التي تحتوي على أكسيد الحديد
- الأجزاء البلاستيكية والمكوّنة من طبقات: لا تستخدم الكحول الإيثيلي، مشتقات النبيذ، ماء الجافيل (مادة تبيض)، مواد كحولية، بنزين، خل، حمض الكبريت، حمض التريك، حمض كلور الماء...
- يمكن تنظيف الجهتين الداخلية والخارجية للعرية برش الماء المنخفض الضغط:
 - يجب أن يتم الغسل والشطف باستخدام ماء بارد (خاصة إذا كانت نسبة الكلوريد عالية) وعلى نقطة مياه خارج دورة مياه محطات التنظيف.
 - فك دائرة الهواء يدوياً عن طريق سحبها نحو الأعلى ثم في اتجاهك بعد أن تنزاح من موقعها.
 - نظف الجهتين الداخلية والخارجية للعرية والأجزاء المفككة.
 - أعد دائرة الهواء إلى موقعها قبل توصيل الجهاز بالكهرباء.

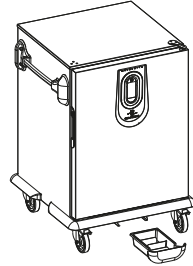


- تفادي الاصطدام بتوربين التهوية. فقد يتدهور هذا التوربين إذا تعرض لصدمة.
- فيما يتعلق بالطرزات الباردة، نظف المُخَر بواسطة مكينة كهربائية، ثم رشه بماء منخفض الضغط.
- بالنسبة للخزانات الباردة، يجب تنظيف المكثف كل ٣ أو ٤ أشهر لدى مصلحة ما بعد البيع.
- تنظيف حوض التكثيف: قم بإزالة الحوض كما هو موضح في الرسم التوضيحي المقابل.

ملاحظات مهمة بشأن العربات الساخنة المزودة بميزة الترطيب

- مبدأ العمل:
- عربات BOURGEAT من نوع Satellite مزودة بنظام ترطيب فعال للغاية، يتيح الوصول إلى نسبة الرطوبة المطلوبة في بضع دقائق، عند تشغيل التسخين وبعد كل فتح للباب، وذلك لتفادي تجفيف المواد الغذائية وضمان درجات حرارة متجانسة في جميع أنحاء حجرة العربة. وتتطلب هذه العملية تبخير من ١ إلى ٢ لتر من الماء لكل دورة.
- يمكن تفعيل الترطيب عند بدء التشغيل وضبط إدارة الترطيب في الخزانات المصنعة بدءاً من يوليو 2023. للقيام بذلك، اتصل بوكيل التركيب.
- ولهذا السبب، صنعت عرباتنا من فولاذ مقاوم للصدأ من النوع ٣١٦L على مستوى الأجزاء التي يُرَش عليها ماء الترطيب (دائرة الهواء)، وذلك لضمان أفضل مقاومة ممكنة ضد التآكل.
- أهمية جودة الماء المستخدم:
- عند تشغيل نظام الترطيب، تتراكم قطرات الماء على جدران دائرة الهواء. وكلما قُفِح الباب لوضع أو نزع الأدرج، فإن بخار الماء سينبعث من الحجرة وتقلص نسبة الرطوبة فوراً، فيما تتبخر قطرات الماء المتراكمة على الجدران الساخنة لدائرة الهواء على نحو سريع. ولا تتبخر الكلوريدات والمعادن المحتلة الأخرى، بل تتجمع في مكان وجود قطرات الماء.
- إذا كانت المياه المستخدمة ملء الخزان لا تفي بالمواصفات المذكورة في فقرة "الترطيب"، وخاصةً إذا كانت نسبة الكلوريد مفرطة (أعلى من ٣٠ مجم/لتر)، فقد يحدث تآكل للطبقة السليبية، مما يؤدي إلى تآكل البقع، في بضع دورات، ويصبح لا رجعة فيه إذا لم يتم اتخاذ أي إجراء.
- المراقبة والصيانة:
- نظراً لأن دورة الهواء الموجودة في الجزء السفلي من الخزان تتعرض لظروف شديدة من حيث درجة الحرارة والرطوبة ووجود عناصر من ماء الخزان، فيجب مراقبة دورة الهواء وتنظيفها بانتظام. ولهذا الغرض، يجب تفكيكها وغسلها وشفطها وتجفيفها تماماً قبل إعادة تجميعها. يمكن تجفيف دورة الهواء عن طريق مسحها أو وضعها داخل الصندوق بشكل عرضي وترك الباب مفتوحاً.
- يمكن الوصول إلى دائرة الهواء عن طريق إزاحة هذه اللوحة نحو الأعلى ثم فصلها عن نقاط التثبيت. وعندها يمكن تنظيف جميع العناصر التقنية باستخدام منتج مزيل للتكلس والشحم بمفعول غير قوي على المعدن، ثم الشطف بعناية بالماء.
- لتنفيذ هذه العملية، توصي Bourgeat باستخدام المنظف ومزيل الكلس MATFER الحامل للعلامة ECOLABEL، رقم المنتج ٧٣٠٢٣١ أو منتج مكافئ.
- الملاحظات والحلول:
- ظهور نقاط حمراء على دائرة الهواء، قرب فتحات النفخ وفي منطقة إجهاد المُكثفات:**
- يتعلق الأمر على الأرجح ببدء التآكل عن طريق الوخز بسبب نسبة الكلوريد (CI) المفرطة في ماء الخزان. إذا اقتصرَت هذه الظاهرة على دائرة الهواء أو لم تنتشر في الحجرة، فإنه يمكن ترميم العربة: استخدم مجموعة التنظيف رقم ٤٨٠٩٨٣ (أو رقم المنتج ٤٨٣٨١٣ بالنسبة للرقم المتسلسل قبل PF٢١٣٥٠٦)، المتوفرة لدى مصلحة ما بعد البيع التابعة لشركة Bourgeat. وتتيح مجموعة التنظيف هذه إزالة بقع الصدأ واسترجاع الطبقة السالبة للفولاذ.
- وجود آثار بيضاء / مائلة للصفرة قرب الفوهة وعلى المقاومة وفي الجزء السفلي:**
- يتعلق الأمر على الأرجح بالاستخدام المفرط لماء عسرٍ تنشأ عنه رواسب معدنية. وفي هذه الحالة، يجب القيام بتنظيف فعال باستخدام محلول مزيل للكلس.
- ➡ وفي الحالتين المذكورتين، يجب تغيير نوعية الماء المستخدم لماء الخزان فوراً، وذلك بناءً على التوصيات الواردة في فقرة "الترطيب".
- استبدل الماء الموجود في خزان الترطيب كلما استدعت الضرورة ذلك.
- تنظيف فوهة الرش:
- فكك دائرة الهواء يدوياً عن طريق سحبها نحو الأعلى ثم في اتجاههم بعد أن تنزاح من موقعها.
- فكك الفوهة إلى جانب الوصلة الخاصة بها (مفتاح ٢١).
- فكك فلتر الفوهة (مفك مسطح)
- اغمر مجموعة الفلتر + الفوهة في محلول مزيل للتكلس أو الخل.
- تأكد أن فتحة الفوهة غير منسدة.
- أعد تركيب المجموعة.
- تنبيه:** لا تسكب الخل في خزان الترطيب لتنظيف الدائرة، لأن هذا العمل قد يؤدي إلى تدهور المضخة والوصلات. استخدم الخل فقط لتنظيف الفوهة والفلتر.

- بالنسبة للعربات الباردة، يجب تنظيف المكثف كل ٣ أو ٤ أشهر لدى مصلحة ما بعد البيع.
- تنظيف درج المكثفات: انزع الدرج كما هو مبين في الشكل المقابل:



الصيانة

قبل إجراء أي صيانة، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

يجب أن يُستبدل السلك الكهربائي وأن تُنفذ أيّ عملية صيانة لدى مصلحة ما بعد بيع معتمدة.



يحمل الجهاز رمز إعادة التدوير طبقاً للتوجيهين رقم UE/٢٠١١/٦٥ و UE/١٩/٢٠١٢ المتعلقين بالمعدات الكهربائية والإلكترونية المنتهية الصلاحية (DEEE أو WEEE). عند انتهاء صلاحية الجهاز، يجب إعادة تدويره مع احترام اللوائح التنظيمية السارية المفعول في البلد المستخدم فيه الجهاز.

